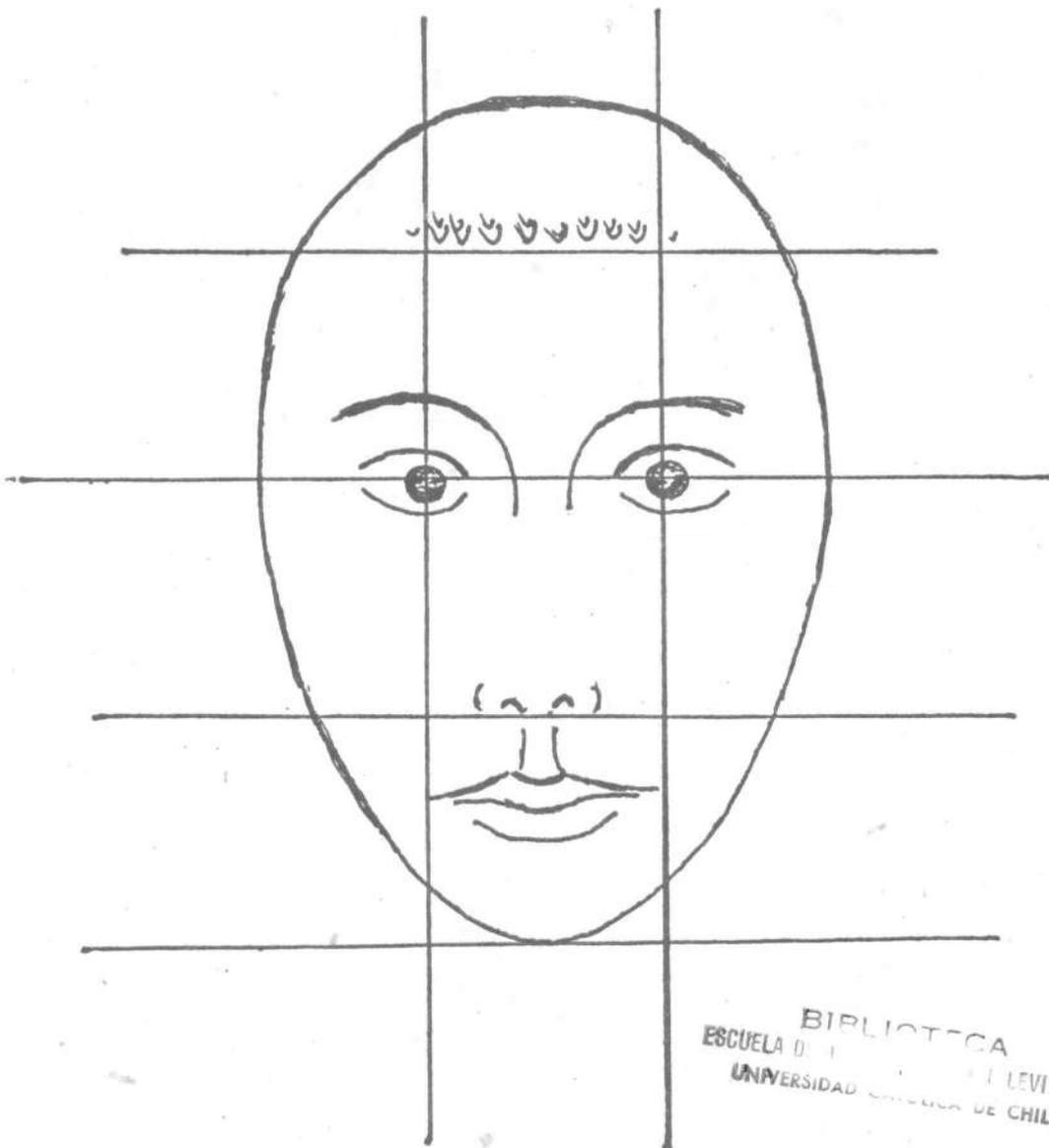


# ADJUNTOS

90

ESCUELA DE TEATRO PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE



BIBLIOTECA  
ESCUELA DE TELEVISION  
UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE



ESCUELA DE TEATRO  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE

---

"APUNTES" N° 90 - NOVIEMBRE 1983

RAMON NUÑEZ V.  
DIRECTOR ESCUELA DE TEATRO

---

GISELLE MUNIZAGA  
DIRECTORA RESPONSABLE

---

DIAGONAL ORIENTE 3300  
TELEFONO: 2235873  
SANTIAGO DE CHILE

---

BIBLIOTECA  
ESCUELA DE TEATRO  
UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE



Contenido de la Revista "APUNTES" N° 90  
Noviembre 1983

	Páginas
Editorial	1
Apuntes de Maquillaje Teatral Trad.Violeta Vidaurre Redac. Mabel Guzmán	3 - 59
Sugerencias de Maquillaje para "Chumingo y el Pirata de Lata" Mabel Guzmán	60 - 63
El Teatro Infantil: Un Nuevo Proyecto de Extensión Teatral U.C.	65 - 67
"Chumingo y el Pirata de Lata" Mónica Echeverría	69 - 122

---



La Escuela de Teatro de la Universidad Católica a través de Revista "Apuntes" busca constantemente proporcionar, al público interesado en el teatro y especialmente al medio teatral profesional y aficionado, materiales útiles que sirvan de alimento a la discusión teórica e histórica en torno al teatro como a la ejecución práctica de la obra teatral.

Hemos dedicado este número a dos aspectos del quehacer teatral que nos parecen fundamentales: Por un lado publicamos un interesante y cuidadoso trabajo en torno al maquillaje, escrito por una de nuestras profesoras. En este artículo, se desarrollan un conjunto de ideas que muestran las razones mas profundas que sustentan las técnicas de maquillaje propuestas en el texto. No por capricho, este artículo se acompaña con materiales que dicen relación con el Teatro Infantil.

El Teatro Infantil es una de las futuras líneas de trabajo de nuestra Escuela y es un tema cuyo interés se sostiene en sí mismo, pero también, es un ámbito de creación privilegiado para ejemplificar la importancia del maquillaje correcto. En el Teatro Infantil se suele utilizar el maquillaje como resorte importante para ayudar a la fantasía y la imaginación del niño.

El Teatro Infantil requiere para ser una verdadera obra de arte un montaje cuidadoso en todos sus aspectos siendo uno de ellos el maquillaje como parte creativa importante del actor.



"APUNTES DE MAQUILLAJE TEATRAL"

Acercamiento al Maquillaje

Traducción: Violeta Vidaurre

Libro : Stage Make-Up

De : Corson

Redacción : Mabel Guzmán

El maquillaje teatral, puede afirmar o destruir uno de los medios más esenciales del actor, y puede equivocar o distraer la atención del público. Por otro lado, puede, como parte integral de la caracterización, iluminar el personaje, para el actor y para el público y ofrecer al actor una extraordinaria ayuda para proyectar un útil y completo retrato de un personaje.

El maquillaje no crea el personaje, sólo ayuda a revelarlo. Ningún maquillaje está completo sin un actor debajo, y un maquillaje concebido dentro de una obra, no importa cuán brillante sea su ejecución, puede ser peor que inútil: puede destruir la caracterización del actor.

Un maquillaje muy pesado inmoviliza la expresión facial. Y uno que se aparta de la intención y por lo tanto no guarda relación con la que se trata de proyectar, sólo saboteará el trabajo artístico y distraerá al público. Un maquillaje que por su ineptitud llama la atención en sí mismo, es una tragedia peor aún. Por lo tanto, si el maquillaje tiene ese gran potencial para bien como para mal, no puede ser tomado a la ligera. Tampoco se puede

prescindir de él. Además de este rol esencial de la proyección visual de un personaje, es igualmente esencial para contrarrestar los a veces, devastadores efectos de la iluminación del escenario y la distancia de éste con el público, que puede reducir al actor sin maquillaje en un bulto borroso.

En algunas obras no es tan importante la contribución del maquillaje, y puede ser descuidado con un mnimo de daño para el trabajo del actor, lástima que éste no sabrá nunca lo que un buen maquillaje lo habría ayudado psicológica y visualmente a desarrollar su caracterización. A menudo un buen maquillaje hace posible que el actor se vea más a sí mismo en el rol, proveyendo así un muy buen asidero psicológico. Es el maquillaje el peso final para hacer vivir a su personaje, después de haberlo construido internamente.

Ejercicios: Sin maquillaje y usando sólo elementos (anteojos, barba y expresiones) construya su personaje.

Para hacer los ensayos de maquillaje, es de gran importancia que el actor mantenga psicológicamente y de algún modo físicamente el personaje que ha estudiado en el período de ensayos y nunca, ni por un momento, permitirse ser solamente un modelo.

Una buena relación del maquillaje con el personaje, aunque básica, es sólo el principio. Un gran entendimiento hará muy poco si se tiene manos y ojos inadecuados para el proceso.

En materia de actuación, la voluntad de ac-  
tuar y la comprensión intelectual del personaje, son in-  
suficientes para asegurar una actuación aceptable. La ha  
bilidad para traducir la voluntad y comprensión en térmi-  
nos ffsicos y vocales es esencial. Tal como en la actua-  
ción, el maquillaje es una habilidad, más que un mero a-  
prendizaje de técnicas específicas.

Primero es esencial aprender a observar a la  
gente analíticamente, catalogando detalles: color de  
piel, estructura osea, crecimiento del pelo, conformación  
de arrugas y carnes sueltas, etc., siempre fijándose en  
qué tipo de personas se encuentra cada característica.

La fuente de información de los personajes  
es la obra. Directamente a través de la dirección escéni-  
ca e, indirectamente, a través del diálogo, conoceremos  
los personajes. Nos familiarizaremos no sólo con su apa-  
riencia física, sino que además con su medio ambiente,  
personalidad, edad y relaciones con los personajes de la  
obra. Aunque esto pareciera ser un problema sólo de ac-  
tuación, es también una preparación para la creación del  
maquillaje: o sea, traducir estas informaciones en térmi-

nos visuales: Ej: Naríz de Cyrano.

Este análisis puede simplificarse clasificando los determinantes de la apariencia física en 5 grupos:

1. Herencia
2. Raza
3. Medio ambiente
4. Temperamento
5. Salud
6. Edad.

Herencia: Este grupo incluye aquellas características físicas y mentales con que nace una persona (siempre que la obra no pida algo específico). Tendremos que decidir: el color del pelo, la forma de la naríz y la línea de las cejas. Deberemos basar nuestra elección en el conocimiento de las relaciones entre los rasgos físicos y la personalidad.

Raza: Las diferencias raciales nos traen diversos problemas de maquillaje que requieren una solución menos obvia de lo que parece a primera vista. Es un error muy común el hacer tipos y no individuos. Esto es particularmente pernicioso, tratando con diferentes razas y nacionalidades.

Se tiende a pensar en los negros, japoneses, indios, etc., como con características físicas determinadas, pero no nos detenemos a pensar en el medio ambiente.

Si hacemos, por ejemplo Rashomón ¿maquillaremos a todos iguales? ¿Y qué con un chino que ha vivido toda su vida en EE.UU. o en Chile?.

Medio Ambiente: Además de la raza y los factores hereditarios, el medio ambiente tiene mucha importancia al determinar el color y la textura de la piel. Un granjero, un librero y un atleta, tienen diferente color de piel, y el color que es correcto para uno no lo es, en absoluto para el otro. Un hombre que ha vivido toda su vida en Finlandia no es igual a su gemelo que lo ha hecho en Brasil.

Habrá que considerar, entonces, no sólo las condiciones del clima, sino también las condiciones en que trabaja y pasa su tiempo libre: oficinas, minas, campos, night-clubs, conventillos, etc.. Todos tienen diferentes efectos sobre la gente que vive y trabaja allí.

También influyen las costumbres y modas. Estas influencias de costumbres sociales y actitudes traen, a través de los siglos, cambios en la apariencia de las personas.

En la primera mitad del Siglo XX, se presumía que el pelo de los hombres debía ser corto y largo el de las mujeres. Sin embargo, en otros períodos de la historia, las costumbres eran diferentes y los hombres usaban el pelo largo y en ciertos períodos incluso pelucas.

Hasta el presente siglo era moda que las mujeres (y aún los hombres) fueran pálidas y delicadas. Es necesario recordar que una mujer a la moda, de apariencia demasiado saludable, en otro período que el nuestro, tendría que ser considerablemente más pálida que una mujer de nuestro tiempo con iguales características. Esto significa que un personaje debe ser analizado a la luz de las costumbres sociales de su época para determinar su peinado y maquillaje.

Temperamento: El temperamento del individuo (personalidad disposición y hábitos personales) afecta a la apariencia física de muchas maneras.

El aventurero y el escolar, el artista bohemio y el serio hombre de negocios, etc., son diferentes en temperamento, y estas diferencias aparecen en mayor o menor grado en su apariencia física.

Las hermanas March de "Mujercitas", son pro  
ducto del mismo ambiente y herencia más, sus temperamen-  
tos son distintos y esto debe reflejarse en el maquilla-  
je para darles individualidad.

Cuando, por época, debe ser usada una barba, esta es una espléndida oportunidad de reflejar la perso-  
nalidad al mismo tiempo. Hay varios períodos de la histo-  
ria, especialmente a fines del Siglo XIX, donde los pe-  
los en la cara era regla y el estilo solo estaba limita-  
do por la imaginación, gusto y capacidad personal de de-  
sarrollar pelos más o menos abundantes. En este período  
hay una extraordinaria oportunidad de expresar personali-  
dad a través de una elección concienzuda del estilo de  
barba elegido. Esto mismo puede aplicarse al peinado. Es  
te problema debe ser enfrentado considerado y resuelto  
con cada personaje.

Una actriz de 25 años que encarna un persona  
je contemporáneo de su misma edad, no debe presumir que  
su propio peinado y su manera de maquillarse será neces  
ariamente apropiado para su personaje. Por supuesto que  
no se hacen cambios en forma caprichosa, sino encontran-  
do la manera precisa en que pueda expresar mejor su per-  
sonaje.

Salud: En algunos casos, la salud del personaje no resulta en cambios físicos apreciables, sin embargo, hay veces en que son muy necesarios: Camila, "La Dama de las Camelias", Laura del "Zoo de Cristal", etc.

Personajes enfermos, de salud delicada, desnutridos, etc., deben dar física evidencia de este hecho, importando en el desarrollo de la obra. Igual en el caso contrario: personajes golosos y sobrealimentados, personajes llenos de salud.

Cualquier sugestión de enfermedad, está usualmente confinado a cambios en el color de la piel, los ojos, y ocasionalmente cuando se trata de enfermedades mentales, en las cejas y el cabello. Como siempre, es mejor poco que demasiado. Sobre todo evitar atribuir a ciertas enfermedades síntomas inadecuados que serán fácilmente detectados por un profesional.

Edad: Ya que la edad afecta invariablemente la apariencia física, es esencial considerarla en un maquillaje. Tampoco en esto se puede generalizar. No todas las personas envejecen igual. Todas las mujeres que se ven de 50 años, no se ven de la misma manera. Una mujer de trabajo de 40 años puede verse de 50, a diferencia de una mujer de sociedad, muy cuidada de 60, puede verse de 50. En la primera habrá una desintegración, un dejarse estar,

una pérdida de juventud y de vigor que no se esfuerza en mantener. En la otra la normal desintegración puede haber tenido lugar, pero mitigada y escondida por su modo de vida, estado mental y un esfuerzo activo por reaccionar contra ella en todas las formas posibles. Los resultados en términos de maquillaje son muy diferentes.

Es verdad por supuesto, que determinando exactamente como expresar la aparente edad de 50 años, nos encontramos en cada caso con cuestiones de herencia, medio ambiente, temperamento y salud. Sus efectos no pueden ser determinados sin referencia al carácter total; su presente y su pasado.

Al discutir los efectos específicos de la edad, podemos solo generalizar e indicar la clase de cambios que se producen normalmente. Tomaremos la convencional división de: juventud, edad madura y vejez.

- a) Juventud: Es una mala costumbre en teatro, el referirse a un "maquillaje joven" como "maquillaje simple". Es esta una trampa que nos lleva a descuidar este trabajo esencial. Son pocos los casos en que los rasgos del actor son exactamente los del personaje. Siempre habrá un peinado distinto, algo que lo transforma en un "maquillaje de caracterización".

Cuando se desea mejorar la cara del actor (no solo

proyectarla) sin referirla a un personaje específico, usaremos el 'maquillaje correctivo'.

La apariencia de la juventud es: piel lisa y suave, una boca delicadamente curvada, cejas de líneas suaves que siguen la forma del ojo, abundancia de pelo, etc.. Por supuesto que si tomamos en cuenta el temperamento, salud, etc., se pueden contrarrestar los rasgos juveniles (Ricardo III, Ofelia, etc.).

- b) Edad Mediana: Es un período indefinido en la mitad de la vida. Llega a su climax quizá a los 50 años. Va mas o menos entre los 40 y 65 años. Color de cabello cambia, músculos empiezan a soltarse, se forman arrugas, cambia la curva de los labios, cejas y mejillas más angulosas, pelo se cae.
- c) Vejez: La estructura del cráneo se ve más prominente, especialmente en personas delgadas. Si es gordo, habrá tendencia a doble barba y charchas. Junto con la caída de las carnes, la punta de la nariz puede caer, pelo muy escaso, las cejas se engruesan, los labios se adelgazan, dientes caen, la piel cambia de color, el cuello se arruga y la cara puede transformarse en una masa de arrugas, manos huesudas y con venas muy marcadas.

### FISONOMIA.

Como generalmente se tiende a pensar que la fisonomía de una persona corresponde a un carácter determinado, y dado que por lo general cada persona del público se siente un buen conocedor en este sentido, trataremos de dar con el maquillaje una mayor proyección de un determinado personaje.

"La estructura facial no depende solamente de los huesos del cráneo, que cambian relativamente poco después de la madurez, sino que también de la musculatura, que sí cambia mucho". Los músculos que se usan se desarrollan y aquellos que no se usan se atrofian.

A medida que avanza la edad, hay una relajación de ciertos músculos. Estos músculos son afectados por actitudes mentales y moldes de presiones o bultos que distinguen al hombre del niño. Esta es la razón de que algunos rostros ganen en interés y atractivo con los años y otros se marchiten y decaigan, reflejando una mente y cuerpo inactivos. Aún hay otros que delatan el mal uso de la mente y el cuerpo; o dolor y sufrimiento o desajuste con su medio ambiente.

La gente que no frunce el ceño, por ejemplo, no desarrolla arrugas verticales en el comienzo de la nariz. Sin embargo, hay varias causas para fruncir el ceño

cortedad de vista, insatisfacción, concentración, etc.. Es así como la cara cambia, aún de año en año, y refleja la mente.

Los cambios que más claramente reflejan al individuo ocurren, primeramente, alrededor de los ojos y boca, y es en esta área que debemos concentrar nuestros esfuerzos con el maquillaje.

1. Ojos: Tal vez ningún otro rasgo refleja tanto el yo interior como los ojos. Afortunadamente el área que los rodea es muy fácil de cambiar con maquillaje.

En general los ojos prominentes se atribuyen a los soñadores y estetas y a aquellos que viven mucho con sus sentidos (sensuales). Por el contrario, los ojos hundidos, se atribuyen a una mente analítica y observadora. Los ojos normales, tienen, entre sí, la separación de un ojo.

Ojos oscuros, chicos, hundidos y muy juntos, pueden ser asociados con sospecha y traición.

Ojos prominentes y muy separados, y con una ceja arqueada a considerable distancia del ojo, a menudo son indicadores de credulidad, mente no muy activa.

2. Cejas: He aquí uno de los rasgos más expresivos y fá-

ciles de cambiar y que pueden afectar todo el rostro.

La expresividad de las cejas se puede demostrar por un experimento bien simple: dibujar en un papel dos círculos representando ojos, luego dibuje líneas sobre ellos, a manera de cejas. Haga varias formas y observe el cambio que se opera.

Las cejas varían en emplazamiento, línea, grosor, color, largo y dirección de los pelos.

Cejas gruesas; se asocian con energía física y mental. Al revés, cejas delgadas sugieren poca energía y aún a veces debilidad y vacilación.

Es interesante notar que los pensadores concretos tienen a juntar sus cejas y desarrollan profundas arrugas verticales entre ellas. Mientras en el pensador abstracto no están tan comprimidas y se desarrollan más hacia el ángulo exterior del ojo.

Cejas juntas; en el ángulo interno, ángulo externo algo levantado, indicaría individuo duro y egoísta.

Cejas casi rectas; gente desconfiable y psicopática.

Cejas hacia abajo; egoísmo, pesimismo, debilidad y si están juntas en el ángulo interior: sufrimiento.

Si se quiere sugerir maldad o traición, agregar un ángulo en una ceja hacia arriba.

3. Naríz: Este es un rasgo óseo relativamente fácil de remodelar en 3 dimensiones. Muy poco agregado o sustraído de una naríz, puede alterar todo un rostro.

La naríz romana; siempre parece ser signo de energía y determinación. Se encuentra a menudo en militares (Cromwell) y en hombres prominentes en su campo (Dante, Platón).

La naríz concava; corresponde a un rostro concavo, falta de energía y ambición.

La naríz griega; sugiere refinamiento, gusto y sensibilidad; cuando se levanta algo en la punta: optimismo, entusiasmo, curiosidad general por la vida. Si la punta cae algo: frialdad, muy cerebral y a veces melancolía.

La naríz corta y gruesa; vitalidad. Cuando es chata: no confiable y a veces maldad.

La naríz puede servir para indicar la clase de temperamento y capacidad del individuo en su principio y los ojos y boca qué ha hecho con ellos.

4. Boca: Tanto como los ojos revelan la mentalidad y el tipo de proceso mental del individuo, la boca parece revelar el aspecto físico de la naturaleza. Es lógico observar que a un intenso control mental, corresponde un endurecimiento de los músculos de la boca, resultante en labios finos con líneas duras: A mas emocionalidad, mas relajación de los músculos bucales y mas llenos y separados los labios.

Labios finos; con comisuras hacia abajo: mal genio y desambientación.

Labios coloreados; con comisuras hacia arriba: optimismo y buen humor.

Labios sueltos y gordos; disipación.

Labios comprimidos; con pliegues nasolabiales muy de sarrollados se asocian con actividad fuerte y ejecutiva.

Ejercicios: Analice fotos de gente (mejor desconocidos). Trate de ser específico en el análisis; primero estudiando la cara entera y la impresión general que recibe! Luego analizar los rasgos para ver cuales reafirman su impresión y cuales no.

Elija tres personajes de obras conocidas y escriba una breve descripción de, exactamente, como piensa usted que deben verse específicamente: boca, nariz y ojos.

## ANATOMIA FACIAL

- a) Estructura osea: Si bien no es esencial aprender los nombres "técnicos" de los huesos de la cara, si es necesario diferenciar cada zona, las eminencias y las fosas, de este modo será más fácil modelar el rostro, podremos jugar con las luces y sombras acentuando o disminuyendo fosas y eminencias por medio de éstas.

Los huesos no varían fundamentalmente con los años, son los músculos que cubren estos huesos los que se modifican, pierden tonicidad, decaen y dejan entonces mas evidentes las fosas y eminencias (huesos). Si observamos a un niño, veremos que sus formas son suaves y redondeadas, aparentemente no existen huesos, en cambio una persona mayor, por gorda que nos parezca, tiene facciones más angulosas y son evidentes sus zonas oseas. Esta es la razón por la cual es importante que observemos detenidamente el esquema y ue podamos reconocer en cada uno de nosotros las áreas que en el se muestran.

- b) Balance facial: Existe un tipo de cara considerado estéticamente perfecto y está determinado por cierta particular segmentación consistente en tres partes iguales de altura y tres de ancho. (ver esquema) en una forma ovalada.

Pero no todo el mundo tiene esta forma ideal de rostro. Se consideran, entonces, siete tipos básicos de rostro:

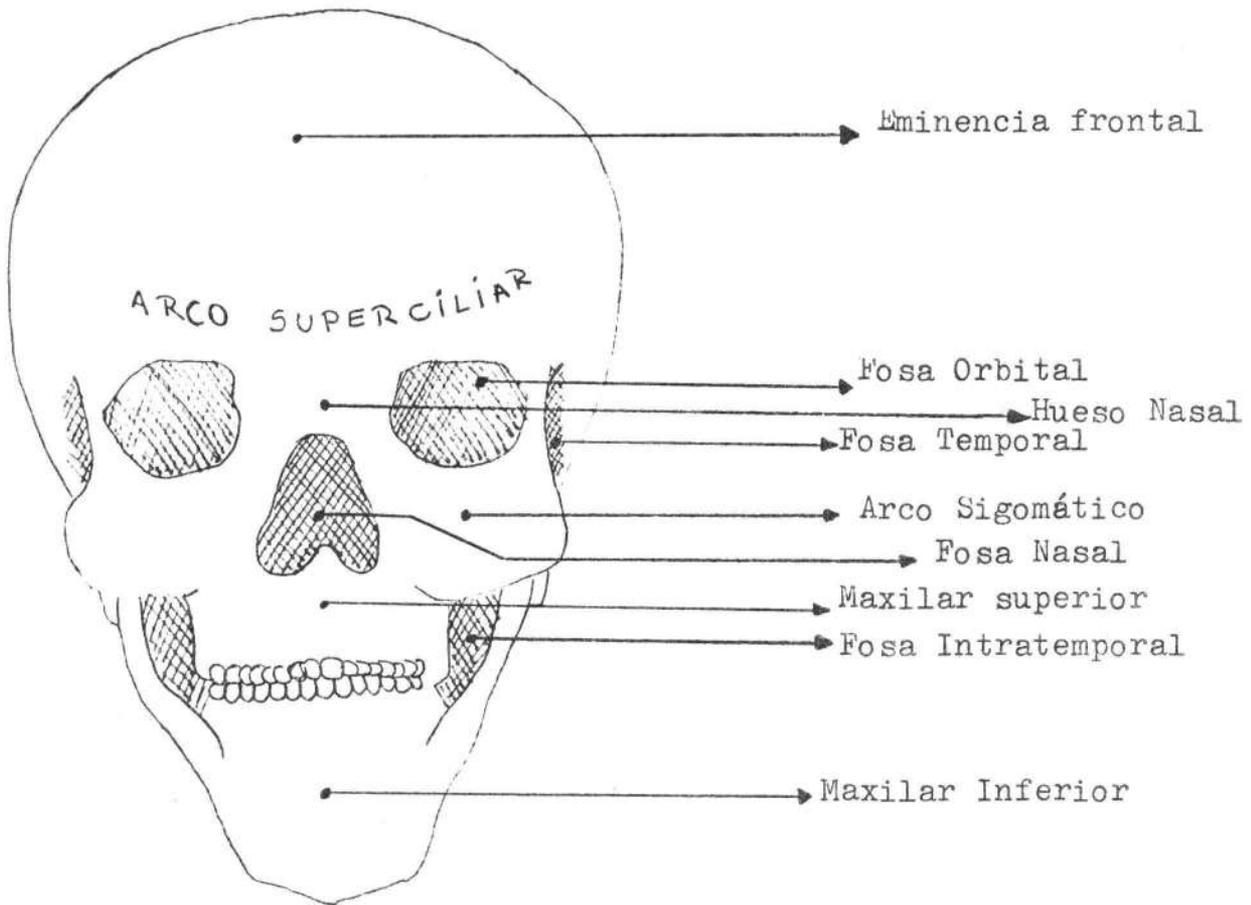
1. Ovalado; considerado forma ideal. La línea de la frente es ligeramente mas ancha que el mentón y el balance de la cara es perfecto.
2. Redonda; mejillas llenas y quijadas y línea del cabello circular definen este tipo de cara corta.
3. Cuadrada; cara corta, línea del pelo recta, frente ancha, líneas rectas y angulosas en mejillas y quijadas dan una apariencia cuadrada.
4. Rectangular; cara larga, con cuadratura pero construcción angosta y frecuentemente con una nariz larga.
5. Triangular; línea del pelo irregular, quijadas anchas, pómulos angostos, ojos juntos, hacen este tipo de rostro.
6. Triangulo invertido; este tipo tiene frente ancha, ojos separados, quijadas angostas y pómulos altos.
7. Diamante; frente angosta, alta, pómulos prominentes y pequeños, mentón pequeño tipifican esta variedad.

En el esquema se observarán más claramente estas formas.

Se debe destacar que la forma o tipo descritos como "ideal" o "perfecto", se refiere fundamentalmente al rostro femenino, en el caso masculino, este sería más cercano al rostro intermedio entre el cuadrado y rectangular, es decir un tipo más anguloso, conservando sí la división y distribución del rostro.

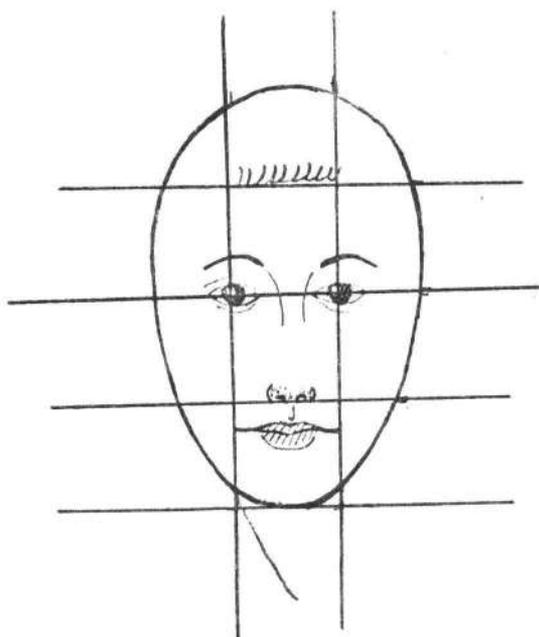
Emplazamiento de ojos, cejas y boca:

- a) Se considera distancia normal entre cada ojo el equivalente a la medida, en forma horizontal, de un ojo. Cualquier alteración de esta medida indicará entonces si los ojos están juntos o separados.
- b) Las cejas se delimitan, generalmente, en su ángulo interior: en el punto marcado por la proyección de la vertical trazada desde el borde de la nariz hasta el lacrimal y en su borde externo: en el punto marcado por la proyección de la diagonal trazada entre el borde de la nariz y el ángulo externo del ojo.
- c) La boca podemos delimitarla por la vertical que cae desde el borde de la pupila al mirar al frente.  
(ver esquemas).



BALANCE FACIAL  
FORMAS DE CARA

Forma ovalada ideal  
y su división.



FORMAS TIPO



Oval



Triangular



Redonda



Triángulo Invertido



Cuadrada



Rectangular



Romboide o de Diamante.

SEGUNDA PARTE DE MAQUILLAJE  
COLORES Y PIGMENTOS

Científicamente hablando podemos acercarnos al color de 3 maneras diferentes: como el químico, como el físico y como el psicólogo.

Cuando el maquillador mezcla sus colores es un químico, cuando estima su efecto con las luces del escenario es un físico y cuando lo adecúa a algún personaje es un psicólogo.

Todo color viene originalmente desde la fuente de luz, ya sea natural o artificial. La luz blanca es una mezcla de rayos de luz de distintos colores (espectro solar).

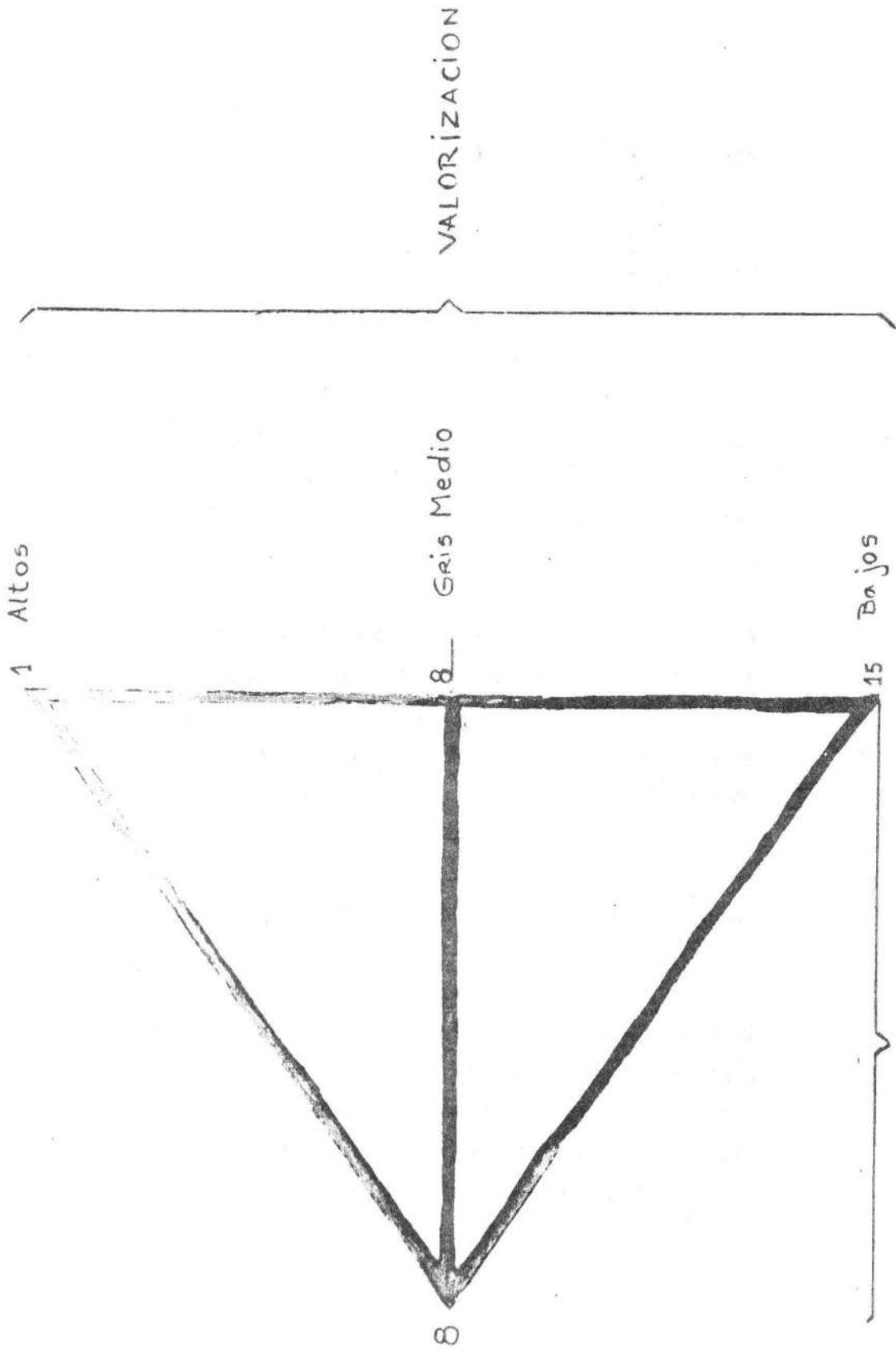
Características del color: Para el maquillador es conveniente conocer tres términos para designar las características de cada color. Usualmente los conocemos como "matiz", "intensidad" y "valor".

- a) "Matiz"; el matiz del color es simplemente su nombre (rojo, verde, azul, amarillo). El rosado y el marrón son variaciones del rojo básico y el marrón variación del naranja, mientras el marfil lo es del amarillo.

Ordenaremos los colores mas familiares en una rueda, que será nuestra rueda de colores .(Sistema Brang).

- b) "Intensidad"; hasta ahora hemos hablado de colores muy brillantes, pero muchas veces usaremos colores bastante más opacos. Un azul-gris es aún azul en tonalidad, pero diferente del azul de la rueda. Aunque del mismo matiz es más bajo en intensidad. Deberá mostrarse mas cerca del centro de la rueda (mas gris, en otras palabras). Los colores mas cerca de la periferia son mas brillantes y los más cerca del centro son mas opacos y esta particularidad son los "tonos" como se les denomina.
- c) "Valor"; además de ser un color azul y mas bajo en intensidad, un color específico puede ser claro u oscuro (azul-gris claro, azul-gris medio, azul-gris oscuro). Así una tercera dimensión en nuestra terminología. Esta claridad o oscuridad de un color la llamaremos: Valor.- Un valor claro es alto y un valor oscuro es bajo. (Tintes y sombras o luces).

La segunda dimensión del color es su valor; (la claridad u oscuridad). Esto es lo más simple de indicar. Lo haremos simplemente con una escala de números de 1 a 15. 1 será más claro y 15 el más oscuro. Así, N1, sería un naranja muy pálido (crema-pálido)



ITIZ  
ASE 8

(+) INTENSIDAD (-)

y N15 un naranja muy oscuro (café oscuro). N8 representaría un valor medio, naranja brillante (el tono de carne).

El grabado nos clarifica la escala de valores, en relación con el doble tono del color y 8 está mas o menos en la mitad.

Tenemos en nuestra clasificación una tercera dimensión: dividiremos en 3 grupos: los colores claros serían referidos como c, los grisáceos como g y los del grupo medio y los medios como normales, n.

Recordemos que el café es en realidad un valor bajo del naranja. En otras palabras: si agregamos negro al naranja, el resultado sería: café claro u oscuro, dependiendo de la cantidad de negro que agregemos. Un amarillo-naranja, nos dará un café más amarillo y un rojo-naranja un café mas rojizo. El moho por ejemplo se formaría rojo, naranja y negro. Los colores mas bajos de amarillo, producen un color verde oliva (agregando verde al amarillo).

Tenemos un método para indicar con razonable seguridad el matiz, valor e intensidad de cualquier color de base: N8, es un naranja medio, N5, es igual pero más claro y N8g, es de igual valor pero mas gris. Un R8, tiene el mismo valor que N8, pero es

mas rojo; RIO es más rojo y mas oscuro y RIOg, mas gris y más oscuro.

Hay que puntualizar que los grisáceos, siempre aparecen mas oscuros que un color brillante del mismo color. Así un RN6g, se ve mas oscuro que un RN6c o un RNC; ya que los colores automáticamente se acercan cuando se aproximan al gris, las versiones grisáceas de los diferentes matices se parecerán mas que las versiones claras que se ven muy diferentes.

Supongamos que queremos un maquillaje para un joven de mas o menos 25 años, activo, saludable y algo tostado de sol. Necesitaríamos un color rojizo claro brillante un poco oscuro más que la mayoría. Ya que N7 o N8 se consideran como el color común en hombres; usaremos un valor 9 ó 10 en el grupo RN. Y ya que lo preferimos relativamente claro y brillante descartaremos los grises. Podríamos escoger un RN-10c.

- d) Colores de sombreado; de nuevo los colores están separados y progresan en el orden del espectro de rojo (en este caso M-R) a morado (M). Ya que estos colores son mas intensos (se usan para modelar, en rojecer y acentuar) nos referimos a "colores" (rojo o azul) en estas designaciones como: naranja-

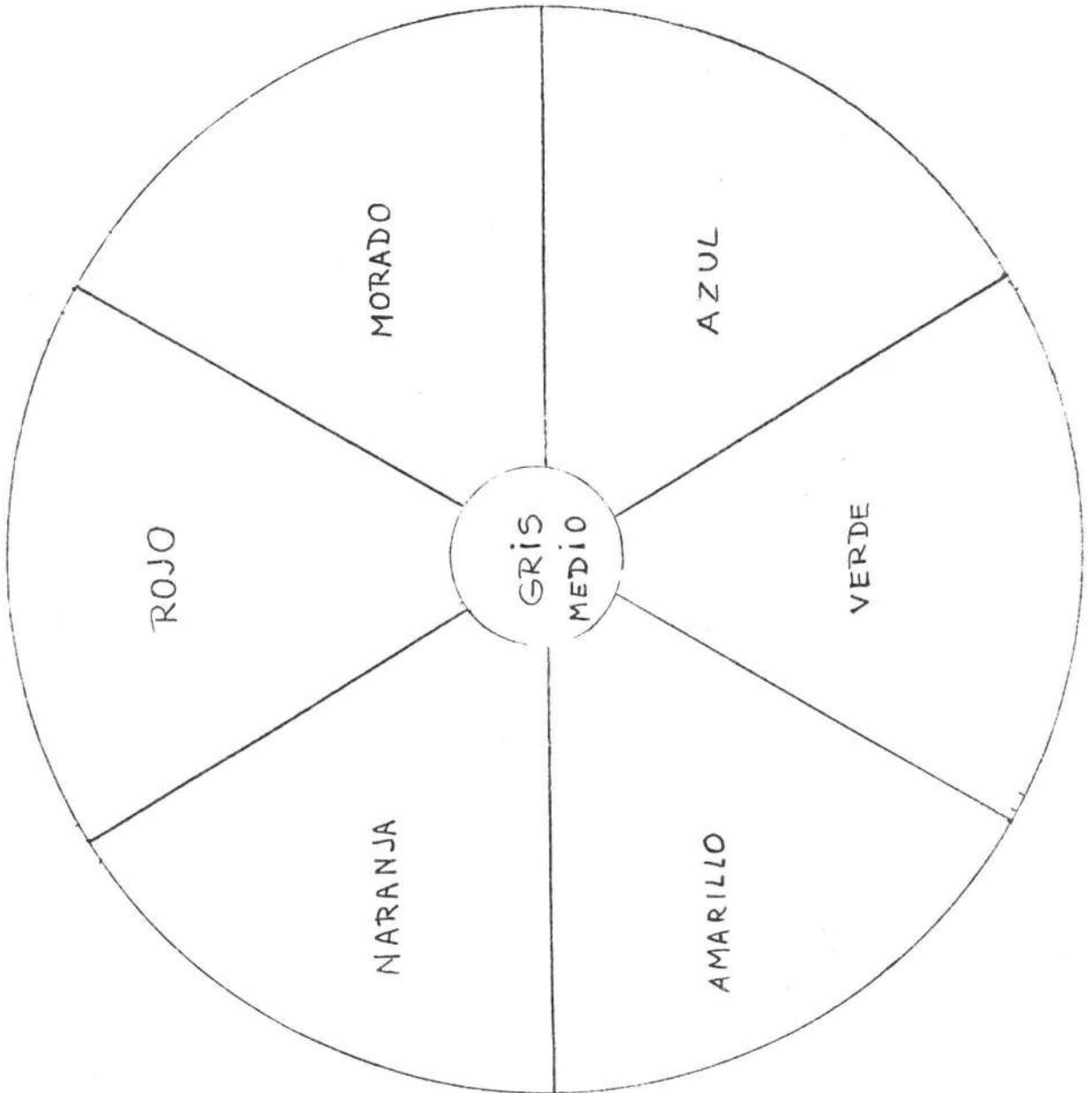
rojo, azúl-verde y verde-azúl, el último color es el básico y el primero lo modifica. Ej: azul-verde es mas verde que verde-azúl y azul-violeta es mas violeta que violeta-azúl.

Dentro de muchos de los grupos de color hay alguna variación en valor, en todo caso mucho menos que en los colores de base. 5 graduaciones de claro a oscuro son suficientes para clasificarlos (1 muy claro y/o muy oscuro). 3 es el tono medio. Ej. R3 es un rojo medio; naranja-rojo, 1 es un naranja muy pálido; y gris 4 es un gris oscuro. Blanco y negro no necesitan número ya que son colores constantes. El gris sigue el mismo sistema de 1 a 5.

Los colores amarillo, amarillo-naranja, naranja, rojo-naranja, rojo, morado-rojo, aparecen también en el grupo de colores de base. Sin embargo, los colores de sombreado son mucho más intensos que los de base (menos grisáceos). Por lo tanto, no son intercambiables con estos últimos.

- e) Mezcla de colores; para mezclar colores tomaremos como base solo 3 "nombres" de los cuales podemos obtener mezclados todos los demás. Estos son: Rojo, amarillo y azul. Estos pueden ser mezclados para tener 3 colores secundarios (naranja, verde y violeta). Los colores mezclados siempre pierden algo de intensidad.

SISTEMA PRANG



Los colores primarios no se pueden obtener mezclando, ellos pueden mezclarse dándonos todos los otros colores deseados. Rojo y amarillo nos da naranja, amarillo y azul produce verde y azul con rojo: violeta. Estos pueden ser variados, variando las proporciones usadas.

Los colores que en la rueda Prang se encuentran opuestos, son llamados complementarios y cuando se mezclan producen gris. Sin embargo, por ejemplo, si un poco de azul se agrega al naranja el resultado es un naranja mas tostado. Con un poco mas de azul obtendremos variadas intensidades de café. El mismo resultado se obtiene mezclando negro y blanco con un color brillante. Cualquier color imaginable se obtiene mezclando 3 pigmentos (un color brillante, negro y blanco).

- f) Mezclando colores en maquillaje; estos mismos principios se aplican para mezclar maquillaje, excepto que raramente usaremos colores tan brillantes. Y a menudo, en vez de negro y blanco, usaremos otras pinturas que son claras u oscuras. Supongamos que necesitaremos un N6 para base. No lo tenemos, pero en cambio tenemos N3 y N9. obviamente esta mezcla de los dos nos dará lo que necesitamos.

Supongamos ahora que no tenemos nada en grupo N, usaremos entonces un Am6 y un R6, ya que ambos son

del mismo valor, nos daría naranja al mezclar o, también un Am9 y un R3.

Otro método de simplificar su estuche de maquillaje es usando sólo colores carene y modificarlos con colores mas intensos apropiados para sombrear.

Supongamos que tenemos N6 pero no lo encontramos suficientemente rojo. Simplemente agregaremos rojo. Si está muy oscuro agregar blanco, si está muy brillante agregar gris (blanco y negro). Teniendo rojo, amarillo, azul, blanco y negro, no necesitaremos preocuparnos.

En suma:

a) Los colores tienen 3 características;

- Matiz (nombre con que lo conocemos)
- Intensidad (gris más o menos gris)
- Valor, (claridad y oscuridad).

b) Todos los matices se pueden producir, mezclando los colores primarios (rojo, amarillo y azul); todas las variaciones en estos matices pueden producirse agregando negro y blanco.

Problemas:

1. Traduzca las siguientes descripciones de colores en términos de: matiz, valor, e intensidad; rosa

vívido, verde grisáceo, amarillo pálido, burdeos, azul-acero, rosado, naranja tostado, verde manzana, coral, chocolate, moho, mostaza, lila.

2. Indique el matiz y valor aproximado de:

R5	Am1	R7c
RO9	N8g	N15g
Am7	NAm9g	RN6g

3. Siguiendo el principio de los complementos, qué matiz elegiría para agrisar estos colores: verde azulado, azul violeta, amarillo verdoso, verde. Todos colores de valor medio y máxima intensidad.

4. En clase, mezcle varios ejemplos de pintura, luego compare con otro alumno e iguale este color sin saber qué colores usó éste para mezclarlos.

g) Color en Maquillaje; Bases: Hay dos razones para cambiar el color de la piel de un actor: a) para sugerir un personaje; b) contrarrestar los efectos de las luces del escenario. Sabemos que el color tiene 3 características: matiz, valor e intensidad.

El procedimiento pues, sería analizar el personaje y decidir qué matis básico tiene su piel: A, NA, AN, N,

RN, ROM, basando este juicio en el análisis de varios factores (salud, herencia y medio ambiente). Luego de cidir si su piel es clara u oscura, eligiendo un núme ro de 1 a 15 para indicar su valor. Pensamos que la piel normal del hombre es más oscura que en la mujer. Un 7 es término medio para hombre, y un 5 para mujer. Tendrá que ver también en esta elección el color de la piel del actor.

El grupo A (amarillo) no se usa solo, sino en maquilla je de fantasía. Para maquillar un chino o alguien de otra raza irá siempre mezclado con tostado u oliva. En un blanco, la piel amarillenta sugiere mala circula ción, vida muy encerrada o un ser enfermo. NA (naranja-amarillo) y AN: Los valores claros o altos son úti les para personajes pálidos. Los oscuros o bajos dan un color tostado menos acentuados que el grupo N (naranja).

Grupo N: Es el grupo más común especialmente en hombres y mujeres jóvenes y saludables. N1-3 son colores pálidos y se usan como luces. N10 nos da un tostado intenso. Lo más usado en mujeres N5 ó N6 y para hombres N7 y N8.

Grupo RN: Este grupo también nos da un color base saludable y muy usado. Sugiere vida activa y bastante tiempo al sol. Los valores del 4 al 10 se usan en la

juventud. RN-4 es claro sin ser pálido (excepto en hombres), mientras RN-9 y RN-10 dan un tono tostado, Con luces color ambar los colores más oscuros se ve rán normales.

En edad más avanzada un tono mas rojizo, indicará frecuente exposición al sol, pero también se asocian con temperamentos explosivos y algunas veces con los que abusan de la bebida.

Los valores más bajos en especial RN-8 y RN-9 se aso cian casi siempre con las gentes de mas edad.

- h) Grupos Rojos y Morados; ninguno de estos grupos contienen muchos colores, pero a veces desearemos una base mas rojo que las contenidas en el grupo RN.

Los valores altos son útiles en mujeres de todas las edades y a veces en hombres maduros que se cuidan mu cho y no toman mucho sol. Estos son los rosados fuertes o profundos. Rosa es un color frágil, especialmente en sus valores altos, es apropiado para las damas en ciertos períodos de la historia cuando el cutis claro y rosado era muy apropiado. Las mujeres no se exponían jamás al sol y a veces hasta se blanqueaban con maquillaje.

M1 ó M2 son excelentes para este efecto de blanqueado y es mas apropiado que el blanco, que da un aspecto de clown.

Para mujeres jóvenes de estos tiempos que no llevan una vida muy activa, también es posible el rosa pálido. (jamás en hombres).

Los valores aún más pálidos y el color lavanda dan un gran ejemplo de blancura, que no se usa sino en caracteres sobrenaturales (apariciones por ejemplo).

Colores Claros: Los colores brillantes y claros, son usados solamente cuando un color muy fuerte se requiere, por ej: en una muy reciente y dolorosa quemadura y de solo heridas frescas.

Colores Grisáceos: En casi todos los grupos se encuentran estos colores y son muy útiles. En sus valores altos o bajos dan efecto de edad y enfermedad (aunque las luces pueden cambiar su efecto). En sus valores bajos y medios varían hacia el tostado y café (mulatos, negros, egipcios). Estos tostados difieren de los normales (intensidad media) tostada. Son muy suaves y menos vistosos y, por supuesto, mas cerca del gris.

Los colores grisáceos se usan en la mayoría de los maquillajes raciales, que no sean caucasianos (europeos del Sur y Asiáticos).

Aplicar lo aprendido en caracteres específicos.

Rouge: El colorear las mejillas y labios depende de los mismos factores que afectan el color de la piel. Para las mujeres, sin embargo, hay mas oportunidades de sugerir temperamentos diferentes, ya que el maquillaje del escenario sugiere el colorido natural, mas el maquillaje de calle.

Para sugerir color natural, los grupos de rojo y rojomorado, son los mas usados. El rojo-naranja 1 (RN1) es recomendable para hombres y mujeres. En hombres son apropiados colores como: R10 y especialmente RN-10, o bien una mezcla de base mezclada con rouge NR ó rouges cafesosos (RN-13c y NR-4 y 5).

Para representar makeup en mujeres, debemos decidir que colores usaría el personaje; de estos colores, elegir el que se ajuste mejor al colorido general y también del vestido.

En todo esto recordemos algo muy importante. Si se supone que el personaje no usa rouge, no hacerlo aparecer como si lo usara.

Maquillaje de ojos: Incluye sombras de párpados, rimmel, pestañas postizas y lápiz para cejas y acentos. Todo se usa para embellecer y proyectar el ojo.

La sombra se usa para embellecer, proyectar el ojo y también para sugerir carácter. Si el personaje supuestamente no usa sombra, se impone un color neutro: azul-gris, y es pecialmente café. En maquillaje correctivo de hombres, café es siempre lo mejor.

## COMO SE APLICA EL MAQUILLAJE

### 1. Elementos básicos necesarios:

Para la correcta aplicación del maquillaje es necesario, primero que nada, contar con los elementos mínimos y con el orden y limpieza optimos para obtener un maquillaje eficaz.

Contaremos con:

Base de color natural (de muestra piel. Pan Steak)

Base café (sombra)

Base blanca (luz)

Lápiz café (de cejas)

Lápiz negro (de cejas)

Colorete en polvo o crema

Rouge

Delineador ojos

Rimmel

Sombras: azul, celeste, cereza, violeta, verde, verde claro,- crema, polvos o crayón-.

Polvos faciales en lo posible transparentes

Esponja fina

Pinceles para sombras

Cisne para polvos

Brochita para colorete

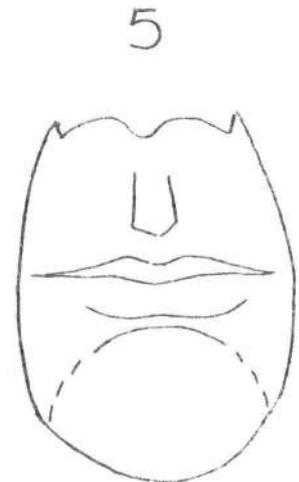
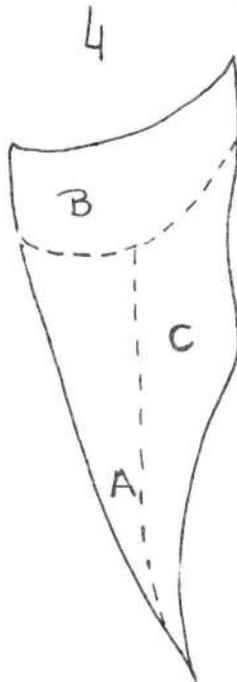
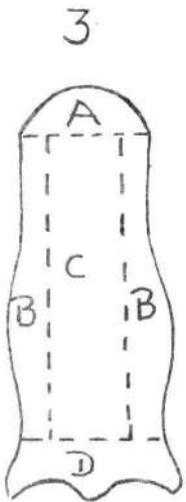
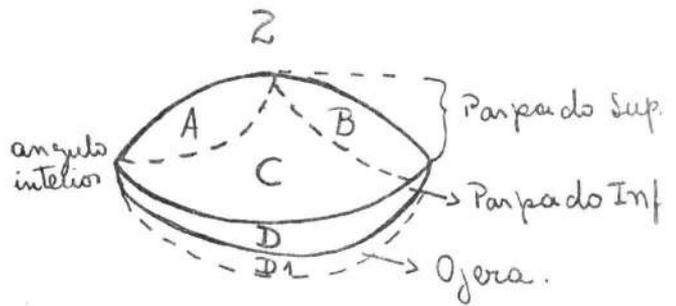
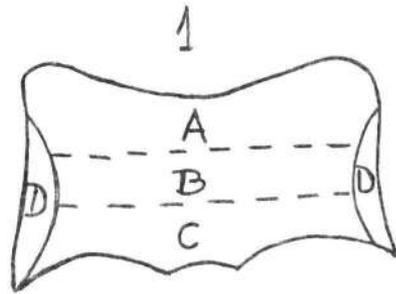
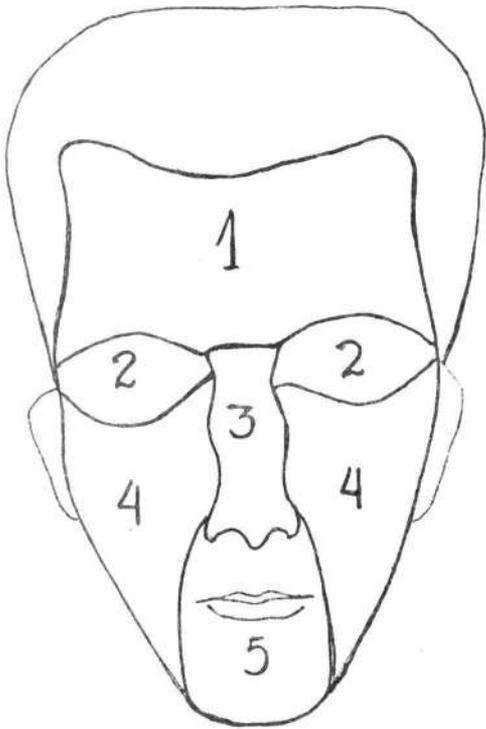
Brochita para quitar exceso de polvos

Crema humectante  
Crema demaquilladora  
Loción demaquilladora  
Demaquillador párpados  
Algodón -papel tissue.

2. Maquillaje correctivo:

El maquillaje correctivo se usa generalmente y es el maquillaje mas "sencillo" puesto que no es necesario crear ningún tipo especial, con características muy distintas, en cuanto a edad, raza, medio ambiente, a uno, sino que, como su nombre lo indica, se trata de corregir aquellos aspectos de nuestro rostro que no son agradables, destacar y proyectar nuestro rostro, tenderá, a acercarse a la forma de cara ideal, y en general a la proporcionalidad de ojos, nariz y boca, es decir: balance perfecto. Para comenzar deberemos reconocer nuestro rostro en su formación osea y muscular, luego de detectar los "problemas" que pudiere tener iniciaremos la tarea del maquillaje.

Aplicaremos puntos de base en la frente, nariz, mentón, mejillas; luego esparciremos uniformemente con la ayuda de la esponja fina hasta lograr un color pa-rejo y tendremos cuidado de esfumar hacia el cuello de modo que no quede una división entre cuello y rostro que daría el aspecto de una máscara.



ZONAS FACIALES

Ya podemos comenzar a jugar con luces y sombras.

Dividiremos el rostro en 5 grandes zonas: frente, ojos, nariz, mejillas y mentón para obtener un orden en el proceso de maquillaje.

- a) La frente: Al parecer la frente es una zona sin mayores complicaciones, pero recordemos que esta, con los años, sufre transformaciones o que su forma no es tal vez, la ideal.

Supongamos que nuestra frente es angosta e irregular: tendremos que iluminar la zona A extendiendo hasta la parte alta de D, mientras que a su parte baja aplicaremos sombra. La zona C también la iluminaremos mientras que B estará levemente sombreada.

- b) La nariz: Tal vez la tenemos muy ancha y deseamos adelgazarla, lo lograremos fácilmente sombreando la zona B rebazando el margen de C y aplicaremos luz en la franja de zona.

Si nuestra nariz es corta, prolongaremos la luz de zona C hasta la parte mas baja de D marcando luego una línea en el límite de esta pequeña franja.

Si al revez, nuestra nariz es larga, la acortaremos sombreando la parte inferior de la zona D.

- c) La zona 4 es importante por cuanto unos pómulos bien destacados son interesantes; para lograr esto demarcaremos con sombra la fosa intratemporal obteniendo una especie de triángulos. Iluminaremos el pómulo con rubor en crema o bien, si es en polvo, esperaremos a la última etapa. La zona 4-C quedará iluminada levemente con la base.

En caso de que la quijada sea muy ancha sombrearemos la zona A completamente esfumando hacia C, disminuirémos así su volumen.

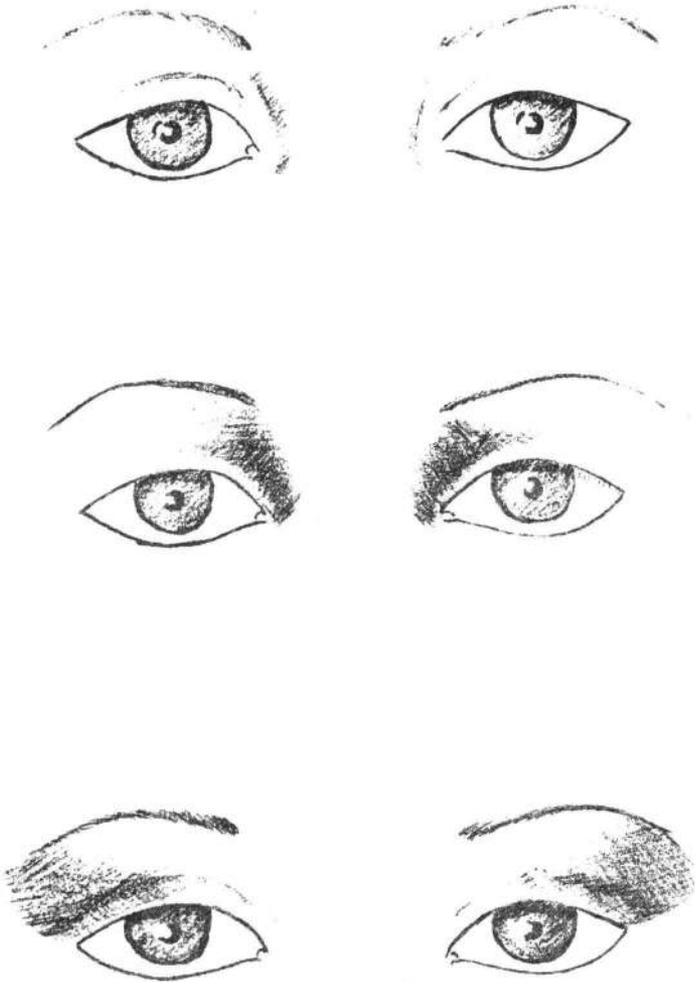
- d) Corresponde ahora trabajar en los ojos tratando de sacar el mayor partido de ellos.

Si los ojos están muy juntos trataremos de crear la ilusión de mayor distancia entre ellos iluminando la zona A y abarcando parte de la zona B de la nariz y sombrearemos la zona en su parte mas externa esfumando hacia su vértice interno y sombrearemos también la mitad externa de C.

Delinearemos el ojo desde la mitad hacia el ángulo externo (en el caso de los hombres sólo con lápiz café). Las cejas también ayudarán si se separan levemente entre sí.

Si es el caso contrario procederemos inversamente,

EFFECTO DE ILUSION OPTICA



Nótese que los tres pares de ojos  
están a la misma distancia entre sí

es decir, sombrearemos la zona A e iluminaremos la zona B y C desde la mitad del párpado. Las cejas nuevamente apoyarán, pero ahora juntándose levemente. Se delinear<sup>á</sup> el ojo desde el ángulo interno hacia fuera.

Un punto rojo contiguo al lacrimal da vivacidad y juventud a la mirada, además de agrandar el ojo; para este mismo efecto podemos marcar un pequeño triángulo blanco en el vértice externo del ojo, prolongaremos luego el delineador hasta esta nueva parte del ojo integrándola.

El maquillaje de ojos es aplicable tanto por hombres como mujeres en su principio básico, la diferencia estriba en la libertad de colorido permitido a la mujer, en el uso de pestañas postizas y en el uso de delineador mas fuerte. En el hombre, además de corregir, deberá aparecer natural, usando para ello solo sombra café y lápiz café, eventualmente rimmel.

- e) La boca; es otro de los puntos en que hombre y mujer difieren; el hombre debe lucir una boca natural, por tanto es importante la elección del color de rouge, en general colores no estridentes con mas tendencia al café que al rosado convendrán para dar naturalidad, si los labios son muy finos o

poco definidos podrán demarcarse con lápiz café. En el caso de la mujer existe libertad de colorido, solo debe considerarse, como ya sabemos, si el personaje usa maquillaje o no.

Los factores que tomaremos en cuenta para maquillar los labios serán: grosor, definición, tamaño.

Si los labios son delgados podemos engrosarlos de lineando la boca por fuera del labio (la distancia dpenderá de cuan delgados sean estos) con lápiz café o delineador de labios, dibujando así una nueva boca. Aplicaremos dentro de este margen el rouge cuidando de no hacerlo en la comisura, ya que se corre y ensucia el maquillaje.

Si los labios son muy gruesos corresponde, entonces, delinearlos por dentro de ellos y prolongando el color base hacia el interior de su margen.

En caso de que la boca sea ancha cuidaremos de no aplicar el rouge hasta el final del labio, sino que dejando mayor margen de comisura, extenderemos hasta ahí la base.

Si es a la inversa podremos simular mayor longitud marcando una comisura falsa con lápiz café. (Podemos ahora observar nuestro trabajo).

Aplicaremos, finalmente, los polvos con suaves golpecitos del cisne para luego emparejar y retirar el exceso con la brochita.

### 3. Envejecimiento:

Para conseguir un envejecimiento convincente deberemos, primero, aplicar los principios básicos del maquillaje para luego aprovechar el potencial de cada rostro. Detectar la tendencia de envejecimiento de cada uno, si tendremos carnes sueltas (charchas) o seremos enjutos, con los huesos marcados; aclarado esto procederemos a acentuar esa tendencia todo lo que sea necesario para lograr edad madura o vejez.

Los principios de luz y sombra serán, mas que nunca, de vital importancia.

Al igual que en el maquillaje correctivo comenzaremos por aplicar la base adecuada.

1. Iniciaremos el trabajo en la zona 1; como habíamos visto, con la edad se marcan las fosas y la piel se suelta, por lo tanto, tendremos la zona 1-D mas notoria como fosa y tendremos que sombrear la, lo mismo ocurrirá con la zona 1-D estará mas

iluminada, lo mismo que la zona 1-C. Sobre esta base comenzaremos a marcar las arrugas. Con un lápiz de cejas café marcaremos las líneas que naturalmente se nos forman al arrugar la frente (arrugamos, soltamos y luego marcamos) ese será el acento de la sombra. Luego arrugamos la frente y aplicamos suavemente la luz solo en la zona alta de la arruga formando así el acento de luz, quedando una zona intermedia.

2. Continuamos con los ojos; esta es una zona importantísima, ya que en ellos se refleja la edad con mayor fuerza.

La fosa orbital está mas marcada por lo cual deberemos marcar el pliegue del párpado con mayor fuerza; al mismo tiempo los párpados están sueltos y producen bolsas por lo cual deberemos iluminar la zona preferentemente B para prolongar el sombreado a la parte A y C obteniendo así un ojo desgastado. La zona D podremos sombrearla y sugerir así ojeras o bien trabajar en ella para crear la apariencia de "bolsa" esto se consigue marcando el pliegue del párpado inferior con lápiz café y luego iluminar la zona demarcada y en la zona inferior de la marca se esfumará ésta creando una sombra.

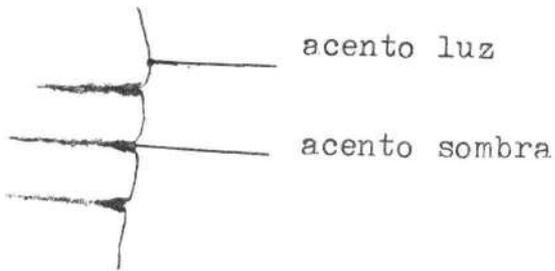
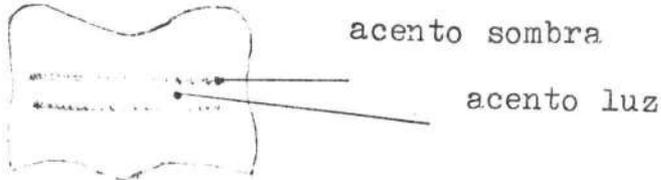
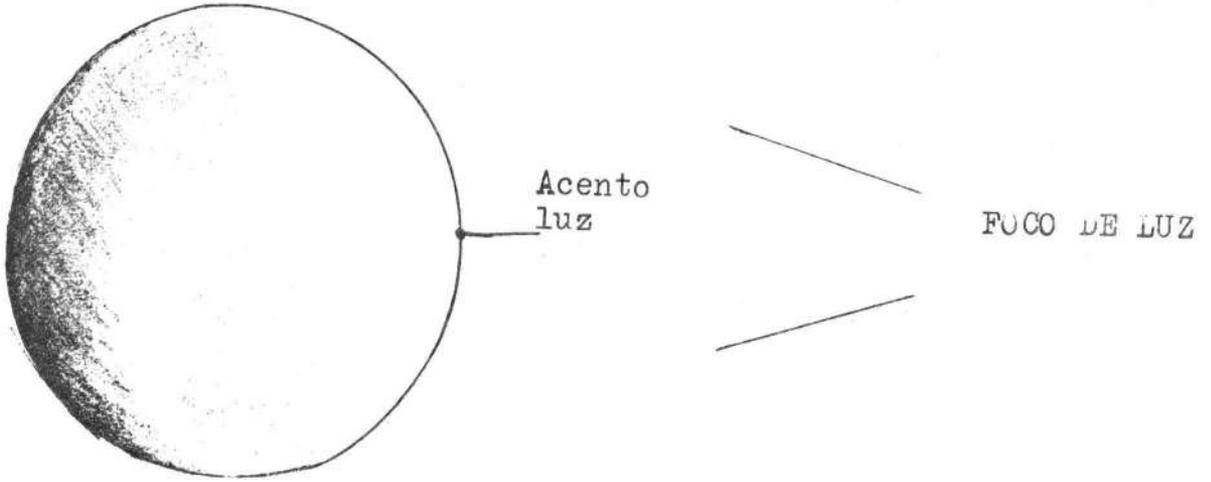
Para marcar las arrugas que están alrededor de los

ojos (patas de gallo) tenemos dos sistemas comunemente usados; uno es seguir el proceso identico al de arrugado de la frente y el otro consite en: sombrear la zona que deseamos arrugada, luego arrugar apretando fuertemente el ojo y en esa actitud marcar suavemente con luz, al abrir el ojo veremos marcadas las arrugas.

Con la edad las cejas y pestañas pierden su color y forma, en el hombre aumentan las cejas mientras que en la mujer , en algunos casos tienden a desaparecer. Siguiendo este principio trataremos estos importantes complementos del ojo. Debe considerarse que cualquier marcación de cejas con lápiz nunca ha de hacerse realizando un solo trazo duro sino imitando, con trazos cortos y finos, el crecimiento de las mismas. Para producir el efecto de canas podemos usar una pasta de oxido de zinc con agua (se vende en farmacias) o bien con la base blanca, siempre con un cepillo, lo mismo en el caso del cabello.

3. Pasamos ahora a la zona 3: es determinante en cuanto las arrugas que en ella se forman marcan fuertemente el carácter, por lo tanto tendremos que seleccionar cuidadosamente cuales arrugas marcaremos.

ZONAS DE ACENTOS DE LUCES Y SOMBRAS



En la zona A se forman generalmente las arrugas horizontales y/o verticales, marcaremos estas por medio de la técnica ya aplicada en los otros casos, es decir: arrugar, marcar con el lápiz y luego arrugar para marcar la luz.

La zona D por estar formada íntegramente de cartílagos (recordemos que la mitad inferior de la nariz es cartílago) se deforma y toma ese aspecto decaído y casi como si la nariz hubiera crecido, lo mismo las aletas, por esta razón iluminaremos la zona y marcaremos el pliegue nazal.

La zona B se podrá sombrear más acentuadamente o bien tratar con el procedimiento de las "patas de gallo".

Debe tenerse cuidado al tratar estas zonas (ojos y nariz) ya que el recargarlo de elementos puede provocar falta de unidad, confusión y finalmente exagerar innecesariamente la importancia de una zona, por lo tanto se debe insistir en la adecuada selección de los elementos a usar.

4. Al ceder los tejidos en la zona 4 aparecen más claramente el arco sigomático y la fosa, aparte de esta regla general tenemos dos posibilidades: la tendencia del gordo, con mofletes o charchas

y la tendencia del tipo enjuto que tendrá todos los huesos mas evidentes. El pliegue nazo labial, en ambos casos, se marcará fuertemente, lo mismo que se sombreará la fosa intratemporal e iluminará el pómulo.

En el caso de la tendencia gorda, se marcará a partir del pliegue nazo labial una línea circular, que continuará por debajo del vértice del hueso de la mandíbula, para luego iluminar como si se tratase de las bolsas en los ojos. En el borde se forma un triángulo de piel que permanece pegada al hueso y se marcará como una sombra.

5. La zona de la boca presenta interesantes posibilidades, el aspecto principal es la falta de color y la pérdida de forma de los labios, la musculatura cede hasta hacerlos desaparecer practicamente, se marcan fuertemente el pliegue bajo el labio, apareciendo un mentón mas prominente. Procederemos entonces a conseguir este efecto "borrando" los labios con base y marcándolos muy finos o bien haciéndolos "desaparecer", marcando solo una línea café en la unión de ambos labios, podemos marcar también los pliegues verticales que se forman, para ello pondremos la boca como a punto de silbar y definiremos las marcas, lo mismo para iluminar; observaremos, además que las

comisuras están marcada hacia abajo, sombrearemos e iluminaremos, entonces, esta sub-zona. Todo esto da la apariencia de que la musculatura entre la nariz y la boca hubiera crecido, la zona bajo la nariz sombreada dará mas aún el aspecto envejecido, podremos usar un rouge muy oscuro en reemplazo del lápiz café en la unión de ambos labios evitando así un aspecto muy enfermizo.

Si debemos mostrar el cuello es conveniente maquillarlo, de otro modo el efecto sería desastroso. Tensando el cuello marcar las depresiones y luego iluminar o bien marcar doble papada: apretando la cabeza contra el cuello se marca naturalmente un pliegue que marcaremos con el lápiz, la zona protuberante la iluminaremos, marcaremos luego las arrugas horizontales y tendremos completo el efecto.

Todo este trabajo no serviría de nada si no tenemos sumo cuidado al aplicar los polvos, lo haremos parte por parte, arrugando cada zona para no borrar los acentos de sombra, finalmente emparejaremos con mucho cuidado y ya tenemos nuestra caracterización.

#### 4. Postizos:

Los postizos son elementos necesarios para la creación

externa del personaje en la medida que los ayudan a completar o dar el toque final de un maquillaje; dentro de esta categoría tenemos:

- a) pestañas
- b) bigotes
- c) barbas
- d) patillas;

Las primeras de uso femenino son de fácil aplicación. Una vez maquillado el ojo se aplica la pestaña pegándola lo mas cerca posible del nacimiento de las propias, luego podemos delinear por sobre el borde del postizo y tendremos listo el ojo.

- b) El bigote; no solo sirve para dar carácter a un personaje, sino que también nos puede ayudar en un aspecto histórico, puesto que el uso del bigote y sus formas dependen del uso o moda de cada época, por lo tanto, tendremos, antes de hacer un bigote cualquiera, investigar la moda de la época, si es necesario.

Tenemos dos posibilidades de bigote postizo: uno es el que viene formado y que se puede usar cuantas veces se desee y que es de tan fácil aplicación como las pestañas postizas.

El otro: de uso limitado (1 sola vez) se realiza

con "crepé", es decir, pelo especialmente preparado, se vende en una especie de trenza y con poca cantidad se puede conseguir un bigote aparentemente poblado. Este "crepé" también se puede fabricar en forma casera con cabellos naturales de cualquier persona.

La forma de aplicar el crepé es sencilla. Tomamos una porción de pelo y lo esponjamos de manera que quede mullido y no pegoteado, luego dibujamos sobre la piel, con lápiz café, la forma deseada del bigote, (la piel debe estar limpia, sin maquillaje) dentro de esta zona ponemos la cantidad de pegamento necesario (pegamento para pestañas o mastic) esperamos que se seque un poco y luego pegamos el pelo, presionamos durante unos segundos hasta que quede firme, luego recortamos con tijera el exceso de pelo y damos la forma definitiva.

Este mismo sistema sirve para hacer patillas y barbas postizas.

En el caso de la barba, que es una zona mas extensa, se aplicará por partes, comenzando desde la zona mas baja y ascendiendo.

Si el bigote o barba se hace con pelo lizo ten-

dremos que tener mayor cuidado y rigurosidad. De limitada la forma de la barba, iremos pegando los bellos por capas desde la parte baja del mentón hacia arriba para conseguir el efecto de crecimiento natural del pelo. Debemos asegurarnos de que cada capa quede bien firme, para ello presionaremos el pelo contra la piel hasta que el pegamento esté bien seco. Finalmente recortaremos el cabello para dejar la barba del largo y forma deseados.

Las pelucas y postizos capilares de mujer tendrán que estar bien firmes y disimulados con el pelo natural si es posible.

En el caso del uso de postizos para calvos deberá este afirmarse con pegamento a la cabeza, de modo que se mantengan en su lugar.

## EFFECTOS

No siempre necesitamos un maquillaje correctivo o envejecernos, también es posible que tengamos que aparecer con algún particular defecto en la piel: cicatrices de enfermedades, (viruela) o por heridas, quemaduras o bien hematomas y finalmente puede que necesitemos un maquillaje fuera de los marcos del teatro realista (teatro infantil, expresionista, de vanguardia, etc,) y tendremos que recurrir entonces a otras técnicas y, por supuesto a nuestra imaginación. Daremos ahora algunas sugerencias, que podrán ser mejoradas por el propio actor, para la obtención de algún "efecto" especial.

- a) Existe un sistema llamado "Stippling" o "moteado" que se realiza con esponjas de poros grandes y tres colores de base; de acuerdo al efecto que deseemos elegiremos los colores a usar, pero básicamente estos son: café, rojo y blanco. Necesitaremos 3 trozos de esponja, uno para cada color. Primero aplicaremos el color de sombreado en las zonas correspondientes, es decir, café, untando la esponja en el color y presionando levemente contra la piel sin esparcir la pasta; luego el color rojo de la misma forma en zonas como las mejillas, nariz y frente (también hemos aplicado levemente café) para terminar con blanco por toda la cara, el efecto será como si se tratara de una piel afectada por viruela o bien, descascarándose, el tra-

bajo se completará aplicando con sumo cuidado los polvos faciales. Es importante que a la vez que moteamos la piel modelamos con luces y sombras el rostro.

- b) Cicatrices: la manera usual es trabajar una cicatriz con el principio de la arruga usando, logicamente, otros colores como el rojo, morado, etc. para dar un efecto mas sanguíneo, pero este tipo de cicatriz, solo sirve para dar la sensación de una herida reciente; en el caso de cicatrices antiguas se logra buen efecto con dos elementos: 1.- pegamento de pestañas; con el podemos "pegar" la piel arrugándola. 2.- máscara de belleza; existen algunas de tipo plástico que al secarse forman una especie de película. Si se aplica en forma abundante se puede modelar para luego de secar, maquillarla, además este sistema, tiene la ventaja que se puede quitar y volver a usar pegándola con el pegamento de pestañas.

Ejercicios: Pruebe con láminas delgadas de algodón efectos de charchas y arrugas, protuberancias en general (pegando siempre con pegamento o mastic) maquille luego.

Pruebe efectos con gasa pegada a la piel y con cualquier elemento que descubra.

- c) Borrado de cejas: Para borrar nuestras propias cejas y poder dibujar o pegar unas postizas contamos con

dos sistemas: uno es frotarlas con un jabón humedo de modo que la espuma de este al secarse forme una pasta que disimule la ceja.

La otra es con una capa de gasa adosada con mastic tapar las cejas. En ambos casos se maquilla luego encima con la base correspondiente.

- d) Fantasía: Es todo el maquillaje que es escapa a lo llamado "maquillaje realista"; este puede ser figurativo, como en el caso de obras infantiles en que se requiere "figurar" animalitos o elementos, y que requiere de la creatividad y colorido necesarios. También está aquel maquillaje que apoya una concepción de montaje expresionista, simbólico, etc. y que requiere de un maquillaje distinto (el Libro de Job por ejemplo).

Para este usaremos coloridos distintos, pero los mismos principios básicos del maquillaje, y nuestra imaginación.

En este tipo de maquillaje se requiere mas que nunca, gran complementación entre cada miembro del elenco de modo que se logre una unidad en el maquillaje, al mismo tiempo, este debe corresponder específica-

mente a la concepción de montaje del director, no olvidemos que el maquillaje no es un elemento aje no a la obra que estamos montando sino que, al contrario, es un apoyo para nuestra creación personal del personaje y un elemento expresivo mas de la obra en general. Es así como el maquillaje tendrá sentido y adquirirá la importancia que realmente tiene, de otro modo solo será un lastre que cargar y no un aporte a la empresa de comunicar.

SUGERENCIAS DE MAQUILLAJE PARA  
"CHUMINGO Y EL PIRATA DE LATA"

---

Mabel Guzmán

Para estas sugerencias de maquillaje tomaremos en cuenta, como siempre, los factores de: Raza, edad, herencia, medio ambiente, temperamento y salud para cada uno de los personajes; todo esto enmarcado en el género teatral INFANTIL que corresponde a la obra, esto determinará entonces que los personajes sean casi estereotipos simpáticos de los "buenos y los malos". Debemos pensar que nuestro público serán niños, por lo tanto la imagen de cada personaje debe motivar correctamente a cada uno de ellos, no se debe transformar en una obra de terror ni psicológica.

Usaremos entonces estos elementos y rescataremos lo fundamental de cada personaje en cuanto a: color, cejas, ojos, nariz, boca, cabellos, contextura física.

Comenzaremos dando algunas líneas de los personajes según el orden de aparición:

El Padre: Lo definiremos como un hombre de edad madura, sano, tipo chileno, pescador, su temperamento está moldeado por su medio social.

Chumingo: es un niño de unos 12 años, viváz, porfiado, valiente y simpático.

El Congrio: él es un diplomático, está con los buenos, es leal, deben aparecer en él algunas características del pez en la boca y los ojos fundamentalmente.

El Pejerrey: es el buen rey, por lo tanto podría ser un viejeci

to tierno pero con carácter. En ojos y boca también aparecería insinuando el pez.

El Loco: equivalente al bufón debería ser divertido, tanto por color como por rasgos, su locuacidad se podría expresar con una gran boca y sus ojos un tanto desorbitados pondrían el toque de locura.

La Tortuga: es la mujer del rey, es decir la reina de Perla del Mar, podría ser una viejecita con aspecto lento, sonoliento y dulce sin perder dignidad.

El Tiburón: secuas y colaborador del Pirata, conserva su filiación maligna, esto se expresará en sus ojos, cejas y boca, no debemos olvidar cierto rasgo de ridículo que lo aliviane, tal vez muy gordo y cegatón como se lo describe en la obra.

El Capitán Maní: el malvado de la obra, debemos tener cuidado en su caracterización, mas que el malo es un fante y esto se puede expresar con un bigote ridículamente amanerado, puede ser caracterizado como un pirata clásico con pelo largo tomado en la nuca con una cinta y un sombrero ad oc, en cuanto a edad sería un hombre maduro pero con rasgos infantiles como unas mejillas muy sonrosadas, por ejemplo.

Aguamarina: en este caso el factor de herencia se puede soslayar en cuanto a lo físico, sin embargo, su temperamento corresponde a la dignidad y justicia que tiene el Peje-Rey y a la dulzura de la Tortuga. Es también una niña,

bella, suave e inteligente, es la Princesita del cuento.

Los Peces Amarillos: pueden sugerir el carácter de los peces de acuario, siempre observados, vaporosos y suaves.

Los Delfines: juguetones y simpáticos, en sus bocas y ojos está fundamentalmente su carácter.

A continuación haremos algunas sugerencias visuales de los personajes, pueden servir de punto de partida para la creación que cada grupo pueda realizar, es una propuesta modificable, corregible y enriquecible.



CONGRIO: El colorido puede estar en los tonos rosas del congrio colorado.



EL PEJERREY: Su colorido podría basarse en los platinados junto a vestiduras púrpuras, el cabello canoso ayudarán a la imagen de este buen rey.



LA TORTUGA: El tono gris verdoso en diversas intencidades ayudarán en este caso.



EL LOCO: Su colorido puede ser con tendencia al blanco acercándolo así al clown.

A través de estas cuatro sugerencias esperamos que se clarifique y facilite el descubrimiento de la tónica para el resto de los personajes.



EL TEATRO INFANTIL: UN NUEVO PROYECTO DE EXTENSION  
TEATRAL U.C.

---

Paz Yrarrázaval D.

La Escuela de Teatro en su afán de difundir el arte teatral a mayores sectores de la población, desarrolló un sistema que le permitiera acercar al público estudiantil (preferentemente alumnos de Enseñanza Media y Universitaria) a nuestras temporadas de extensión. Fué así que en 1974, se efectúa un convenio con el Ministerio de Educación, y se crea la infraestructura necesaria que ha permitido la asistencia masiva de jóvenes a las diferentes puestas en escena en el Teatro de la Universidad Católica durante estos 9 años.

Los alumnos que se sentían "obligados" por sus profesores a asistir al teatro, poco a poco, se fueron interesando en el fenómeno teatral. Hoy día son miles los ya egresados que son asiduos espectadores a los montajes presentados por nosotros como también, a las diversas compañías que actúan en Santiago y provincias.

Habiéndose consolidado este proyecto, con excelentes resultados, creemos que ha llegado el momento de servir a otro público, con obras montadas especialmente para ellos. En general las puestas en escena de nuestras temporadas son obras para adultos y con contenidos difíciles de captar por los niños.

Durante este año se ha trabajado en un proyecto que creemos llenará en parte un vacío que existe en nuestro país; hacer Teatro Infantil en forma sistematizada y con las mismas exigencias artísticas que las obras presentadas para adultos.

En la Universidad Católica se dan las instancias necesarias para poder estudiar e investigar juntos psicólogos, educadores, sociólogos y actores, la mejor forma de llegar a ese público, que es, sin lugar a dudas, un receptor vivo que se "mete" dentro del juego escénico, volcando toda su emotividad y fantasía.

En los países Europeos, como así mismo en EE.UU. y Canadá, se está dando cada vez mas importancia al teatro para niños, experimentando con nuevas formas de expresión que permitan desarrollar en ellos sus capacidades lúdicas, imaginativas y educar su sentido estético.

En Chile han existido compañías independientes dedicadas al teatro infantil, pero no un movimiento permanente que se haya desarrollado, seguramente esto se debe a la falta de recursos, salas y a instituciones que se preocupen de fomentar este quehacer. Cabría destacar el aporte del Teatro "ICTUS" con su compañía infantil que, en la década del '60 realizó una labor muy interesante y creativa.

En cuanto a los teatros universitarios "La Princesa Panchita" y "El Paraíso Semi-Perdido", presentadas por el Teatro Experimental de la Universidad de Chile, dieron una excelente pauta de lo que debería ser un teatro infantil universitario; desgraciadamente no se continuó con esa línea.

El "Teatro Itinerante" en estos últimos años ha mostrado algunas obras para niños, en su excelente labor de difusión en las diferentes regiones.

Dramaturgos importantes, formados o vinculados con las Escuelas de Teatro Universitarias han escrito teatro infantil, pero al

no encontrar un espacio permanente para presentar sus obras no han continuado por ese camino. La Escuela de Teatro de la Universidad Católica espera abrir ese camino.

En Abril de 1984, Dios mediante, se estrenará la primera obra de Teatro Infantil, una adaptación de "El Pájaro Azul" de Maeterlinck. Con ella iniciaremos otra etapa mas de nuestra labor teatral universitaria, dirigida a los mejores espectadores... los niños.

También creemos importante el editar y divulgar obras infantiles, ya que son innumerables los colegios e instituciones que permanentemente nos estan pidiendo asesoría en esta materia.

En esta revista "APUNTES" presentamos "Chumingo y el Pirata de La ta" de Mónica Echeverría y la colaboración de Jorge Díaz. Esta obra fué estrenada por la Compañía de Teatro Infantil del "ICTUS" en 1963. En esa oportunidad ambos actores usaron el pseudónimo de Pepe Abedul.

Al cumplir 40 años de Teatro en esta Universidad, sentimos la necesidad de abrir nuevos caminos a la difusión del Arte Dramático. Esperamos crear un lugar de encuentro con los niños, en que ellos nos entregaran toda su ingenuidad y pureza... los adultos trataremos de re-encontrar esas cualidades ya perdidas.



"CHUMINGO Y EL PIRATA DE LATA"

---

de

Mónica Echeverría

PERSONAJES:

EL PESCADOR  
CHUMINGO  
EL CONGRIO  
PEJE REY  
EL LOCO  
LA TORTUGA  
EL TIBURON  
EL CAPITAN MANI  
AGUAMARINA  
DOS PECES AMARILLOS  
DOS DELFINES

ESCENA 1.

CHUMINGO Y SU PADRE, EL PESCADOR. CAMARA GRIS, PANORAMICA O COMODIN NEUTRO A UN LADO, AL FONDO, DOS REMOS PARADOS Y UN PEDAZO DE RED. CHUMINGO DUERME HECHO UN OVILLO ECHADO EN EL MEDIO DEL ESCENARIO. LO ILUMINA UNA LUZ CENTRAL. ENTRA EL PESCADOR CON UN FAROL. NO VE AL NIÑO DORMIDO. LO LLAMA CREYENDO QUE ESTA DENTRO DE LA CASA.

EL PESCADOR: ¡Chumingo!!! ¡Chumingo!!!

CHUMINGO: (DESPERTANDO) ¡Ah... (REFREGANDOSE LOS OJOS) ¡Ah! ...No lo sentí ná llegar. Me vine a la playa pa esperarlo y me dormí.

EL PESCADOR: ¿Estabai durmiendo? ... Buena cosa. Mejor hubiera sido que siguierai durmiendo porque esta noche pa comer nos vamos por ojo. No pesque ni un pejesapo.

CHUMINGO: ¿Qué estaba mala la mar, taitita?

EL PESCADOR: Estaba apretá como una otra. No me soltó ni una mísera sardina.

CHUMINGO: Y pa mañana ¿qué vamos a comer?...

EL PESCADOR: Pa mañana lo mismo que pa hoy, una tacita de té. Caliéntate el agua que todavía eso nos queda.

EL PESCADOR DEJA EN EL SUELO UNA LIENZA DE PESCAR EN RROLLADA Y EL FAROL. CHUMINGO JUNTA UNAS TABLITAS Y PRENDE EL FUEGO IMAGINARIO. LUEGO COLOCA UN TARRITO DE CONSERVA, AMBOS SE CALIENTAN EN LA DEBIL LLAMITA.

CHUMINGO: ¿Cuándo me va a dejar ir a mí?

EL PESCADOR: ¿Pa onde?

CHUMINGO: Pa la mar.

EL PESCADOR: Estai muy chico pa entumirte, toavía. Volveriai como yo mojao y con las manos vacías.

CHUMINGO: No soy na chico. Me la puedo con los remos. Yo si que traería pescao. Usted está viejo, taitita.

EL PESCADOR: Cállate, moledera. Nadie me encuentra viejo y menos un chiquillo que le tiene miedo a la mar.

CHUMINGO: Yo escupo en la mar pa que se ponga brava. (ESCUPE HACIA LA PLATEA).

EL PESCADOR: No hay que escupir a la mar, Chumingo. Es una buena madre pa toos nosotros.

SE ACERCAN A LA EMBOCADURA DE LA ESCENA Y MIRAN HACIA EL PUBLICO, COMO MIRANDO EL MAR A LOS LEJOS. SE OYE EL RUIDO DE LAS OLAS.

EL PESCADOR: ¿Sientes el olor del huiro y del marisco? ... A esta hora las olas están blancas de gaviotas y arremolinadas de congrios manchados y de corvinas plateadas y juguetonas. Pero no quisieron tragar mi anzuelo. ¿Has visto alguna vez el puñal de la albacora?

CHUMINGO: (QUE LO ESCUCHA FASCINADO) No.

EL PESCADOR: Es una aleta como cuchillo que corta el agua verde y fresquita. Un pescador ve muchas cosas. En el sur, entre los témpanos que flotan he visto los peces voladores y los pingüinos tiesos y elegantes como ministros. Una vez picó en mi lienza un delfín grande como mi bote. Veía su lomo grande negro y azul y la aleta tremenda al lado de mi cara. Lo perseguí tres días...

CHUMINGO: ¿Qué pasó después, taitita?. ¿Se la pudo con el delfín?

EL PESCADOR: Empezó a tirar la lienza mar adentro, el condenado. Yo agarré mi lienza con los dientes pero ninguno de los dos quería ceder. Pasó toda la noche y al amanecer arrastré

al bicho hasta la playa y me dormí al lado de él, como un amigo. Es buena la mar, Chumingo. Solo que es caprichosa. Bueno, ahora voy a conseguir algo para comer por ahí. No te muevas que ya me las arreglaré para traer algo.

EL PESCADOR SALE. CHUMINGO SE QUEDA PENSATIVO.

CHUMINGO: Yo no soy na chico. Si consiguiera pensar algo solito mi taita se daría cuenta que soy un hombre.

DESPUES DE CERCIORARSE QUE SU PADRE SE HA IDO. CHUMINGO TOMA LOS REMOS Y LAS REDES Y SE ACERCA A LA PLAYA. ESCUPE DE NUEVO HACIA EL MAR Y LUEGO EMPUJA DESDE BASTIDORES UN BOTE Y SE HACE A LA MAR. PANTOMIMA DE BOTE NAVEGANDO. CHUMINGO HA COLGADO EL FARO DE LA PROA DEL BOTE.

ESCENA 2.

CHUMINGO LUCHA CON EL CONGRIO.

LUZ CENITAL SOBRE EL BOTE. CHUMINGO MUEVE LOS REMOS. AHORA LOS DEJA Y TOMA EL FAROL OTEANDO EN LA OSCURIDAD.

CHUMINGO: ¡Chupalla que está oscuro! ... La playa se ve re lejos. Esa lucesito debe ser el faro. No ... no, parece que es una estrella. Todos los pescadores tienen una estrella, yo tengo que tener una. Desde hoy, ésa será la mía. ¿Cómo la llamaré? ... ¡Pirula! ... No, parece nombre de perra. ¡Chinita! ... No, no, parece nombre de cueca... ¡Titila! ¡Ya está! La llamaré estrella Titila. (PREPARA LA LIENZA DE PESCAR Y LA LARGA AL MAR). En tu nombre,

estrellita Titila. (ESPERANDO EN EL BOTE QUE SE MENEA SUAVEMENTE) A pesar de ser un hombre grande, me está dando un poco de miedo, palabra. (LA LIENZA SE ATIRANTA. CHUMINGO SE PONE DE PIE EXPECTANTE). ¡Picó, algo picó! ... Me gustaría que me viera mi taita. (SE PONE A RECOGER LIENZA QUE VA SALIENDO ENTRE BASTIDORES. UN TIRON FUERTE. YA NO PUEDE SEGUIR RECOGIENDO). ¡Rechupalla! Es grande, parece. (TIRA OTRO POCO. UN TIRON MAS FUERTE QUE LO HACE CASI PERDER EL EQUILIBRIO) ¡Miéchica, casi me bota! (AHORA SE ESTABLECE UN JADEANTE TIRA Y AFLOJA ENTRE GRITOS, JADEOS E INTERJECCIONES) ¡Aguántate, Chumingo! ¡Apreta los dientes! Diablos ... Estrellita Titila, ayúdame a tirar! ... (GRITANDO ASUSTADO) ¡Taititaaaaa! ... Ya te tengo ... vas a ver ...

EN ESE MOMENTO UN TIRON MAS FUERTE QUE LOS OTROS HACE SALIR A CHUMINGO DISPARADO FUERA DE LA SORDA. QUEDA BOCA ABAJO EN EL SUELO. PANTOMIMA DE NADAR Y TIRAR. DESDE BAMBALINAS TIRARAN EL CORDEL DE TAL FORMA QUE ARRASTRARAN A CHUMINGO BOCA ABAJO HASTA HACERLO DESAPARECER ENTRE BASTIDORES. ANTES DE DESAPARECER.

Chumingo no abras la boca que vas a tragar agua... glu... glu ... glu ... Está saladita .. glu... glu... glu ... No te suelto, perro o pescado o ballena... Allá voy ... glu ... glu. (DESAPARECE. AHORA CHUMINGO APARECE POR EL LADO CONTRARIO DE LOS BASTIDORES. SE REPITE EL JUEGO. LO ARRASTRAN, PATALEA). Te estás cansando tanto como yo ... Aguanta Chumingo que el caldillo va a ser el caballo de grande... glu ... glu... ¡Miéchica el tirón fuerte! Tira, Chumingo... Igual que encumbrar un volantín ...

CHUMINGO RECOGE MUCHA LIENZA ENTRE PATALEOS Y GRITOS. EL CONGRIO APARECE POR ENTRE LOS BASTI\_ DORES. LLEVA LA LIENZA ALREDEDOR DEL CUELLO Y SE DEFIENDE COMO UN CONDENADO. PANTOMIMA COMICA ENTRE EL CONGRIO Y CHUMINGO COMO EL JUEGO DE LOS NIÑOS DE TIRAR UNA CUERDA POR AMBOS EXTREMOS.

¡Qué tremendo congrio! ... No sé si podré con él. Es más grande que yo.

CONGRIO: (QUEJANDOSE) Ay, ay, ay... Un chiquillo me tiene en este apuro. Yo que soy el Congrio más Congrio, el Ministro mas importante de este reino del Mar...

CHUMINGO: Debe pesar 15 kilos lo menos (DA UN TIRON).

CONGRIO: ¡16 kilos y medio, insolente! (DA OTRO TIRON).

CHUMINGO: A mí me gusta la cola en caldillo (TIRON).

CONGRIO: (DANDOLE UNA PATADA A CHUMINGO EN EL TRASERO) Tu cola servirá para caldillo. A mí no me pescan así no más (TIRON).

CHUMINGO: (ENREDANDO LA LIENZA) ¡Ahora si que lo tengo frito!

CONGRIO: (HACIENDO LO MISMO) ¡Ahora sí que lo tengo frito!

AMBOS SE HAN IDO ENREDANDO EN EL CORDEL HASTA QUE DAR UNO AL LADO DEL OTRO, CASI MANIATADOS E INMO\_VILIZADOS. SE MIRAN SORPRENDIDOS SIN PODER HACER UN SOLO MOVIMIENTO.

- CONGRIO: (EN LA CARA DE CHUMINGO) Mocosito metido a grande. Ay, ay, aycito...
- CHUMINGO: ¿Qué te pasa, cara de pescado?...
- CONGRIO: Me duele el anzuelo. Ay, ay...
- CHUMINGO: (FLAQUEANDO) ¿Mucho?
- CONGRIO: Cómo a tí cuando te duelen las muelas.
- CHUMINGO: Me da pena mirarle la cara. No debo mirarlo porque me va a dar lástima.
- CONGRIO: Me voy a morir y va a ser culpa tuya.
- CHUMINGO: ¿De veras?
- CONGRIO: (ALATEANDO Y HACIENDOSE EL DESMAYADO) Ya me estoy muriendo.
- CHUMINGO: Pobre Congrio. ¿Por qué me tiene que tocar a mí un pescado que habla y me da tanta pena?
- CONGRIO: Sácame el anzuelo, por favor.
- CHUMINGO: ¿Y qué vamos a comer en la casa?...
- CONGRIO: Yo te ayudaré.
- CHUMINGO: Ya está. Te voy a dejar libre porque no soy ni pescador ni hombre grande, sino un cabro chico no más. (CHU\_

MINGO LE SACA EL ANZUELO AL CONGRIO. ESTE APENAS SE VE LIBRE DA UNOS ALETAZOS Y GIRA CON MUCHA ALEGRIA ALREDEDOR DE CHUMINGO). No estabas tan mal. Te ves vivito y colenado. Ahora me voy a ir nadando a mi bote, si es que lo encuentro porque ya no lo veo.

EL BOTE DURANTE LA PELEA HA SIDO SUAVEMENTE LLEVADO HASTA LOS BASTIDORES Y HA DESAPARECIDO.

CONGRIO: Tienes buen corazón, Chumingo.

CHUMINGO: Lo que tengo es hambre.

CONGRIO: Te voy a ayudar. Acompáñame al fondo del mar. Hablaremos con el Peje Rey, él manda a todos los habitantes del mar. Le pediré que te ayude.

CHUMINGO: ¿Al fondo del mar? Si apenas puedo estar aquí arriba. Tú quieres que me ahogue.

CONGRIO: Pónte estas aletas azules y podrás nadar sin cansarte (LE DA UNOS GUANTES AZULES) Además dí esta fórmula mágica sin respirar:

Burbujita de aire  
Burbujita de sal  
Déjame un ratito  
en el fondo del mar.

CHUMINGO: (SIN RESPIRAR)  
Burbujita de aire  
Burbujita de sal  
Déjame un ratito  
en el fondo del mar.

CONGRIO: Bien. Ahora sígueme ... Pero recuerda que esta fórmula mágica solo dura doce horas. Después tienes que regresar a la tierra, si no quieres morir ahogado. Y no pierdas estas aletas porque no podrías nadar.

CHUMINGO: Sí, solo doce horas, palabra.

SALEN AMBOS NADANDO.

ESCENA 3. CHUMINGO BAJA AL FONDO DEL MAR. SOBRE LA CAMARA GRIS O LA PANORAMICA CAE UN TUL VERDE AZULADO. LA LUZ PARPADEA. UNA MUSICA SUGERENTE Y MARINA. APARECEN DOS PECES CON MASCARAS Y ALETAS. SE DESPLAZAN MIMICAMENTE Y LUEGO CANTAN.

LOS DELFINES AZULES CANTAN:

Somos delfines azules  
y con las olas jugamos  
vamos subiendo y bajando como  
un carrousel  
somos delfines azules  
y con las olas jugamos  
allá en la blanca espuma de la ola  
juntitos vamos.

LOS DELFINES AZULES SE DAN VUELTAS CARNERO.  
ENTRAN NADANDO CHUMINGO Y EL CONGRIO.

CHUMINGO: Este es el fondo del mar?

CONGRIO: No, estamos todavía en la superficie donde juegan los Delfines. No les hagas caso. No son gente seria.

CHUMINGO: ¿Sabrán jugar al par de lomos?

CONGRIO: Apúrate.

LOS DELFINES EN SUS JUEGOS HAN TOMADO A CHUMINGO  
DE LA MANO E IMPROVISAN UN PAR DE LOMOS. LUEGO  
CANTAN.

LOS DELFINES AZULES : (CANTAN)

Siempre jugueteando  
y saltando  
llenos de alegría  
chacoteamos.  
Somos muy amigos  
de los niños  
y queremos mucho  
a Chu-mingo ...

Siempre asustamos  
las ga-viotas  
con los remolinos  
chillan-todas  
Somos poco serios  
por su-puesto  
y si tu eres fome  
cambia- luego...

CHUMINGO: Adiós. Me voy al fondo del mar.

EL CONGRIO Y CHUMINGO SALEN. LOS DELFINES SALEN  
CANTANDO Y JUGANDO. LA LUZ SIGUE PARPADEANDO. EN  
TRAN DOS PECES MISTERIOSOS, DE MOVIMIENTOS LENTOS  
Y ONDULAR DE TUL AMARILLO. SE DESPLAZAN EN CIRCUU

CULOS Y CANTAN. AMBOS LLEVAN UNA BOTELLITA Y CON UN ALAMBRITO VAN HACIENDO POMPAS DE JABON. TAMBIEN LLEVAN MASCARAS.

LOS PECES AMARILLOS: (CANTAN)

Canta, danza, nada, nada,  
agua mansa y salada ...  
forma ondas con las alas  
con tu cola y tus escamas.  
No te asustes de la algas  
ni del pulpo manolarga  
hay amigos en el agua  
que te esperan y te llaman ...  
Canta, danza, nada, nada  
agua mansa y salada...

Canta, danza, nada, nada  
agua mansa y salada ...  
canta suave, suavcito,  
dulcemente y despacito.  
No te afañes ni te apures  
no te espantes ni te amurres  
los globitos luminosos  
traen sueños muy hermosos...  
Canta, danza, nada, nada  
agua mansa y salada ...

ENTRAN EL CONGRIO Y CHUMINGO

CHUMINGO: Este sí que es el fondo del mar.

EL CONGRIO: No, todavía no. Es mas abajo, mucho más abajo. Aquí viven los peces tropicales que necesitan calor. Son

flojos y vanidosos. Gente frívola. No te mezcles con ellos.

CHUMINGO: ¡Qué bonitos son! Y qué elegantes. Me está empezando a dar vergüenza andar con alpargatas.

CHUMINGO LOS QUIERE TOCAR PERO LOS PECES SE ESCA-  
BULLEN.

CONGRIO: No se rozan con cualquiera. En el fondo son cobardes.

CHUMINGO: Está tibiesita el agua. Quedémonos aquí.

CONGRIO: Apúrate. Recuerda que sólo tienes doce horas. Pronto llegaremos al fondo del mar.

LOS PECES AMARILLOS: (CANTAN SUAVEMENTE ENTRE LAS POMPAS DE JABON)

Canta, danza, nada, nada  
agua mansa y salada ...  
canta suave, suavcito,  
dulcemente y despacito.

No te afanes ni te amurres  
los globitos luminosos  
traen sueños muy hermosos...  
Canta, danza, nada, nada,  
agua mansa y salada ...

CHUMINGO: Chao, pescaditos bailarines. Gracias, burbujita de aire.

SALEN EL CONGRIO Y CHUMINGO.  
LOS PECES AMARILLOS SALEN CANTANDO.

ESCENA 4.

CHUMINGO EN LA CORTE DEL PEJERREY. LA LUZ SE VUELVE MAS CLARA. POR EL COSTADO IZQUIERDO SE DESLIZA SUAVEMENTE UN BASTIDOR SOBRE EL QUE ESTA PINTADO UN CASTILLO O PALACIO DORADO Y LUMINOSO. AL MISMO TIEMPO POR EL COSTADO DERECHO HAN ENTRADO EL CONGRIO Y CHUMINGO. MIMICAMENTE SE DESPLAZAN MIENTRAS SE DESLIZA EL PALACIO DANDO LA IMPRESION DE QUE SE ACERCAN A EL.

LEJANAS SE ESCUCHAN LAS TROMPETAS DE LOS HERALDOS. SIMULTANEAMENTE SE DETIENE EL CONGRIO, CHUMINGO Y EL BASTIDOR.

CONGRIO: Hemos llegado. Aquí comienza el Reino de Perla del Mar. Este es el palacio de su Majestad Peje Rey.

CHUMINGO: ¡Flauta! ¡Qué grande y elegante! ... Mejor me vuelvo pa mi casa. Me voy a sentir raro ahí adentro.

CONGRIO: (RIENDOSE) Pero si el PejeRey es un rey buena persona y nada de tieso. Tú que no le tienes miedo al mar ni a la noche, ¿ahora te vas a echar para atras? ...

CHUMINGO: ¿Y qué voy a hacer cuando lo vea?

CONGRIO: Tienes que hacer todo lo que hace un caballero del mar cuando se encuentra ante la presencia del Poderosísimo, Riquísimo, Fritísimo y Sabrosísimo PejeRey.

CHUMINGO: (ADMIRADO) ¡Oh!

CONGRIO: Has lo mismo que yo. Soy su Ministro de Relaciones Exteriores y nunca me equivoco.

CHUMINGO: Entremos, entonces.

CONGRIO: ¡Adelante!

SE ESCUCHAN DE NUEVO LAS TROMPETAS. AHORA MAS CERCA  
CANAS. APARECE DESDE BASTIDORES EL TRONO DE PEJEREY  
REY EMPUJADO POR EL LOCO QUE ES UNA ESPECIE DE BUF  
FON GESTICULANTE. EL TRONO TIENE RUEDAS Y ESTA DECO  
CORADO CON CARACOLES Y ALGAS. MIENTRAS EL CONGRIO  
Y CHUMINGO SE ADELANTAN EL LOCO GESTICULA Y BAILA  
SU EXTRAÑA ESTROFA.

EL LOCO: Soy un poco loco  
tengo blando el coco.

Este es el Reino  
del Gran PejeRey  
y yo soy el Loco  
bufón de mi Rey.  
Aquí hay aguas claras  
aquí hay aguas tibias.  
Vivimos en Jauja  
sin odios ni envidias.  
Alegres cantamos  
felices reímos  
y a coro gritamos  
que viva mil años  
sin pena ni anzuelo  
el Gran PejeRey!  
Soy un poco loco  
tengo blando el coco  
¡Euuuuu! ...

(DEREPENTE ALARMADO AL PUBLICO) ¿Han visto a la as querosa mayonesa? Le tengo miedo. Ella dice que los locos se comen con mayonesa.

EL PEJEREY SE LEVANTA DEL TRONO. ES PEQUEÑO Y LUCE UNA GRAN BARBA BLANCA.

PEJEREY: ¡Basta! ¡Se abre la audiencia!

EL CONGRIO COMIENZA SU DISCURSO CON MUCHO ASPA\_VIENTO Y REVERENCIA. CHUMINGO LO IMITA EN FORMA EQUIVOCADA Y COMICA.

CONGRIO: Majestad, Excelentísimo PejeRey ...

CHUMINGO: Malestar, Lentísimo PejeRey ...

CONGRIO: Chut!

CHUMINGO: ¡Chut!

CONGRIO: Quiero informaros que el más Sabio y mejor educado de vuestros Ministros ha estado a punto de perder la vida.

CHUMINGO: Quiero formaros que el más choro y pituco de sus Ministros casi es finao.

PEJEREY: No entiendo, Ministro. Por favor, menos reverencias y más claridad.

CONGRIO: (SE PONE EN POSICION FIRME) El último comunicado indica que el Ministro de Relaciones Exteriores del Reino

de Perla del Mar, regresó de su gira a ultramar sano y salvo gracias al buen corazón del pequeño pescador Chumingo.

PEJEREY: (ESPANTADO) ¡Pescador! ....

CONGRIO: (RECTIFICANDO) No, no ... Peleador, peleador, Majestad ...

PEJEREY: ¿Quién es el heroico Chumingo?

CONGRIO: (SEÑALANDO A CHUMINGO) Aquí está, Majestad. Lo he invitado a conocer el Reino de Perla del Mar.

PEJEREY: Que suenen los clarines y las trompetas en honor de Chumingo pues voy a condecorarlo con la Gran Estrella del Mar!

EL PEJEREY SACA UNA ESTRELLA DE MAR DE SU TRONO.  
SUENAN LAS TROMPETAS Y EL PEJEREY BAJANDO DEL TRONO CONDECORA A CHUMINGO.

CHUMINGO: Esta es mi estrellita que anoche yo veía colgada del cielo. Se llama Titila.

EL LOCO DA SALTOS ACROBATICOS DE ALEGRIA.

EL LOCO: ¡Bravo, bravo! Chumingo amigo lingo ... ¿Tengo dos o tres narices? raíces, lombrices, perdices ...

Soy un poco loquito  
tengo blando el coquito.

EL LOCO Y EL CONGRIO: (RECITAN A CORO)

¡Que viva mil años  
sin pena ni anzuelo  
el Gran PejeRey!  
Salud al heroico  
y noble Chumingo  
el gran peleador  
que salvó al Ministro  
con su valentía  
y su corazón.

CONGRIO: ¡Vivaa! ... ¡Vivaaa! ...

PEJEREY : Y ahora, hijo mío, anda a conocer el Reino de Perla del Mar y diviertete. (HACIA BAMBALINAS) ¡Que todos lo inviten y lo atiendan!

CHUMINGO: Gracias, Señor, gracias.

COMIENZAN A RETIRARSE EL CONGRIO Y CHUMINGO.  
CHUMINGO RETROCEDE CON PASOS PARCIALES PERO SIN DAR LA ESPALDA AL PEJEREY. EN ESE MOMENTO SE ESCUCHA UN GRITERIO Y LAMENTOS FUERA DEL ESCENARIO. LA CORVINA ENTRA CAMINANDO CON PASOS CORTOS Y RAPIDOS. ENTRA MUY AGITADA. LLEVA DELANTAL, GORRO Y UN TEJIDO.

PEJEREY: ¿Qué pasa?

EL CONGRIO: Nunca he visto a la Tortuga caminar tan ligero.

TORTUGA: (ENTRANDO) ¡Majestad, Majestad, una desgracia horrible! Tan espantosa que no me atrevo a contarsela.

(LLORA A GRITOS) Ay, ay ... me voy a desmayar.

- PEJEREY: Habla, Nodriza, habla ... ¿Qué sucede?
- TORTUGA: Vuestra hija, Majestad, la gentil Aguamarina, a la que he criado desde chica con todo mi amor... ¡ha de saparecido!
- EL LOCO: Tugar, tugar salir a buscar.
- PEJEREY: Estará en algún lugar del jardín.
- TORTUGA: No, no. Las Jaivas no han dejado cuartos sin escudriñar, los Delfines han saltado cerros y montes en su busca. Nada, nada ...
- CONGRIO: En algún sitio tiene que estar.
- EL LOCO: Frío, frío como el agua del río.
- TORTUGA: En mi desesperación corrí al faro de la ballena Traganoticias y ¿sabéis lo que me ha dicho?...
- PEJEREY: Habla, habla, que se me sale el corazón por la boca.
- TORTUGA: Me ha dicho que ha visto pasar a Tiburón, el lugarteniente del malvado pirata, el Capitán Maní, con un saco a la espalda.
- PEJEREY: Y tú crees ...
- TORTUGA: La ballena quiso detenerlo, pero el Tiburón la pinchó con un alfiler y la ballena se desinfló y no pudo seguirlo.

- CONGRIO: Temo lo peor.
- TORTUGA: Solo le pareció escuchar los gritos de una niña.
- PEJEREY: Ay, ay, Aguamarina, hijita de mi corazón, quién podrá libertarte ahora de manos del terrible Capitán Maní.
- CONGRIO: Ay, ay, qué terrible noticia. La hija única del más justo de los reyes ha sido raptada.
- PEJEREY: ¿Qué podemos hacer? Yo soy demasiado pequeño y viejo para vencer al fiero Capitán Maní y al sanguinario Tiburón.
- EL LOCO: Yo tengo la Peste Cristal. Quizás el Atún.
- CONGRIO: No sabes que ese es pura pinta. No es capaz de vencer ni a la Sardina.
- EL LOCO: El Lenguado, entonces.
- CONGRIO: Ese es un bocón. Pura bla-bla.
- EL LOCO: ¿Y el Pulpo?
- CONGRIO: Ha estado con ciática todo este último tiempo y sería una pelea desigual.
- EL LOCO: No se me ocurre nada  
palabra  
me duele el mate  
de chocolate

tanto pensar y pensar  
sin parar.

PEJEREY: Aguamarina, hijita mía ... ¿Qué haremos, qué haremos?

CHUMINGO: Majestad, no llore más. Yo rescataré a Aguamarina y la traeré sana y salva de regreso al Reino de Perla del Mar.

CONGRIO: Tú, un chiquillo que apenas sabe nadar, qué puede hacer contra ese pirata que ha establecido su guarida en nuestro Reino.

PEJEREY: Y contra Tiburón que es el más encarnizado de todos los habitantes del mar.

LO LOCO: (RIENDOSE COMO LOCO) Ya ... ja ... este chiquillo se volvió loco como yo.

PEJEREY: Gracias por tu generosa ayuda, pero no serás capaz de vencerlos.

CHUMINGO: No tengan miedo. Yo seré chico, pero no soy ná que dao en las huinchas. El Tiburón es ciego y, entre nosotros, requetetonto.

PEJEREY: ¿Serías capaz?

CHUMINGO: De engañarlo, de hacerlo leso y de vencerlo.

PEJEREY: Me ha vuelto el alma al cuerpo. Parte sin demora, valiente Chumingo que cada minuto que pasa se me clava otra espina en el corazón.

- CHUMINGO: Adiós, entonces.
- TORTUGA: Toma también este palillo. Parece muy chico e ino  
fensivo, pero si logras clavárselo al Tiburón.
- PEJEREY: Yo te regalo esta perla. La fabricó mi mujer la  
Ostra. Es tan brillante que traspasa rocas y cora  
les. Ella te indicará el lugar de la guarida del  
Pirata.
- EL LOCO: Chumingo, te voy a entregar yo también un secreto.  
Esta cajita contiene un polvito que hace reír sin  
parar al que lo aspira. Yo lo uso para hacer reír  
al Rey cuando cuento chistes fomes. Te puede servir.
- CHUMINGO: Gracias, gracias. Ahora estoy seguro de vencer. No  
lloren más que pronto estaré de vuelta con Aguama  
rina.
- PEJEREY: Que Dios te acompañe.
- TORTUGA: Que la encuentres antes de que sea demasiado tarde.
- CONGRIO: Y recuerda que más vale maña que fuerza.
- CHUMINGO: Adiós, adiós.

CHUMINGO SALE. TODOS LO DESPIDEN MIRANDO HACIA  
BAMBALINAS. EL CONGRIO SE VUELVE LENTAMENTE HA\_  
CIA EL PUBLICO Y DICE:

TODOS CANTAN: Adiós Chumingo,  
buen camarada,  
mucho cuidado  
con el Pirata  
el viejo es muy malo  
y tiene un gancho en vez de mano  
pero tú eres requete diablo  
y con tu astucia podrás ganarlo ...

Adiós Chumingo,  
valiente hermano,  
el tiburón es  
también malvado ...  
cuidado con sus dientes  
debes actuar prudentemente  
pero tú eres requete diablo  
y con tu astucia podrás ganarlo ...

LAS CORTINAS SE CIERRAN. EN ESTA PARTE DE LA  
HISTORIA SE HACE UN INTERCAMBIO PARA QUE LOS  
NIÑOS SALGAN A COMPRAR CALUGAS Y HACER PIFI.

SEGUNDO ACTO: AL ABRIRSE EL TELON EL ESCENARIO ESTA VACIO.  
SIEMPRE AL FONDO, EL TELON DE TUL VERDE-AZU  
LADO. ENTRA CHUMINGO, PARECE DESORIENTADO.

CHUMINGO: ¿Dónde se esconderá el pirata? ...En la tierra yo  
puedo orientarme por la cordillera o por mi estre

llita Titila, pero aquí debajo del mar estoy perdido. ¿Dónde se esconderá el Tiburón? ... Estará en ese rincón? (CRUZA EN PUNTILLAS EL ESCENARIO Y SE ASOMA, ENTRE BASTIDORES. CON VOZ SOPLADA) No hay nadie ...

LOS PECES AMARILLOS APARECEN POR EL LADO CONTRARIO CANTANDO.

LOS PECES AMARILLOS:

Busca busca, corre, corre,  
sé valiente, nunca llores ...  
salta, salta, nada y nada,  
en aguita bien salada ...  
no le temes al peligro  
ten confianza en tu destino  
vas tranquilo y siempre listo  
y la suerte irá contigo ...  
Pide ayuda en tu camino  
somos fieles tus amigos...

CHUMINGO:

Gracias, pecesitos de colores. Soy un cabro metete dice mi taita, pero tengo que ganársela a esos bandidos. Por aquí no encuentro ná. Voy a nadar hacia arriba, desde allí podré orientarme mejor. Con estos guantes azules no me cuesta ná.

EN SU MISMO LUGAR CHUMINGO MIMICAMENTE SE DESPLAZA NADANDO. DESAPARECEN LOS PECES DE COLORES. LA LUZ PARPADEA. ENTRAN LOS DELFINES.

LOS DELFINES: (CANTANDO ESTRIBILLO)

Somos Delfines Azules  
y con las olas jugamos  
vamos subiendo y bajando  
como un carrousel.  
Somos Delfines Azules  
y con las olas jugamos  
allá en la blanca espuma de la ola,  
juntitos vamos...

Ese tiburón es  
viejo y malo  
entre aquellas rocas  
se ha-fon-deado  
y también recuerda  
al Pirata  
ese es pura boca  
pura -lata ...

Ese tiburón es  
cega-tó-on  
ya ni correr puede  
de gua-to-ón  
Sin anteojos siempre  
se tro-pieza  
se pone a dar vueltas  
se ma-rea ...

CHUMINGO: Y ahora ¿qué hago? Se fueron los Delfines Azules y  
estoy sólo otra vez ... ¡Ah, la perla que me dió  
PejeRey! (SACA LA PERLA QUE DEBE SER UNA LINTERNI\_

TA QUE CHUMINGO ESCONDE EN LA MANO) Perla, perlita, indícame el buen camino ... (LA LINTERNA SE ENCIENDE) ¿Por aquí? (LA LINTERNA SE APAGA) No, aquí te apagas. ¿Por acá?... Tampoco. ¿Y por este otro lado? ... (LA LINTERNA SE ENCIENDE) Por aquí sí que brillas con fuerza. (MIRANDO A LO LEJOS) Debe ser entre esas rocas donde revientan esas olas grandazas. Voy a seguir derechito la luz de mi perla. (AVANZA. SE ESCUCHAN EL RUIDO DE LAS OLAS AL REVENTAR. APARECEN DESLIZANDOSE UN BASTIDOR CON UNA CAVERNA PINTADA. EN LA PARTE ALTA ONDEA LA BANDERA DEL CAPITAN MANI). ¡Chitas que tengo miedo! (AL PUBLICO) Ustedes también estarían asustados, palabra ... El Capitán Maní con su garfio que atraviesa de un zarpazo la garganta y el Tiburón con sus dientes de cuchillo que ... que ... (TIRITA DE MIEDO) No me sale el habla.

APARECEN EL TIBURON QUE CON PASOS MARCIALES MONTA GUARDIA. DEBE TENER UNA MASCARA CON INMENSOS DIENTES. EL TIBURON ES UN GUATON GOLOSO QUE ESTA COMIENDO UNA PATA DE GALLINA. REPENTINAMENTE SE DETIENE. CHUMINGO AL DIVISARLO SE HACE UN PELOTON EN EL SUELO. CHUMINGO DA UN SALTO Y DE UN MANOTAZO LE BOTA LOS ANTEOJOS.

TIBURON:

Me parece sentir que alguien anda por ahí ... ¡Qué lástima que sea tan corto de vista! Pero a mí no me van a hacer lesa. Soy el más fiero Tiburón de los siete mares y no dejaré entrar a nadie a la caverna del Capitán Maní. (CON UN VOZARRON) ¿Quién se ha atrevido a acercarse hasta aquí?

CHUMINGO: Me va a pillar al tiro. ¡Tengo que hacerme hombre!  
(SE PERSIGNA) Es pura boca, no ataca más que de espalda, es corto de vista y guatón.

TIBURON: ¿Quién me está insultando? Vas a ver no más, atrevido insolente. (BUSCA DE UN LADO AL OTRO DEL ESCENARIO. CHUMINGO DA UN SALTO Y DE UN MANOTAZO LE BOTA LOS ANTEOJOS) ¡Mis anteojos! ¡Miserable, cobarde, devuélveme mis anteojos.

CHUMINGO: Guatón cuatro ojos. Píllame si puedes.

TIBURON: ¡Ahora vas a ver, enano! ¡Te haré puré!

CHUMINGO: (DIRIGIENDOSE AL PUBLICO) ¿Dónde me escondo? (SEÑA LA LA PLATEA QUE PARA CHUMINGO ES LA PLAYA). ¡Allá en la playa no me alcanzará! Detrás de esa niñita me voy a esconder.

TIBURON: (FURIOSO) ¡Te arrancaste, cobarde, pero a mí no me vas a hacer lesa! ... (MIRANDO AL PUBLICO CON SUS OJOS MIOPESES) Está escondido entre esas piedras de la playa ¿no es cierto? (LOS NIÑOS CONTESTAN) que no ... Sí, sí, lo que pasa es que lo han tapado con arena pero yo lo voy a encontrar.

EL TIBURON DEJA LA PLATEA POR UN LADO. CHUMINGO SUBE AL ESCENARIO POR EL OTRO Y SALTA Y SE RIE A GRITOS.

CHUMINGO: ( A LOS NIÑOS) No sabe na correr por la playa. Méte al agua mejor si quieres ganarme.

TIBURON: (SUBIENDO MEDIO ASFIXIADO AL ESCENARIO) ¡Me ahogo, me falta agua, estoy mareado!

CHUMINGO: Ja, ja ... La cara de leso que pone. ¡Ataca, pues guatapique!

TIBURON: ¡Estoy demasiado gordo! (RESPIRA Y TRAGA AGUA) Ahora me estoy sintiendo mejor. Vas a ver, te pesco y de un mordisco te parto por la mitad.

CHUMINGO LO DEJA ACERCARSE COMO TOREANDOLO. LE HACE EL QUITE Y EL TIBURON CAE DE BRUCES AL SUELO. CHUMINGO APROVECHA PARA CAER SOBRE EL Y ECHARLE ENCIMA UNA RED. EL TIBURON SE DEBATE IMPOTENTE EN LA RED.

CHUMINGO: (EN LA PUERTA DE LA CAVERNA) Así que nunca habías dejado pasar a nadie, pura pinta! ¡Huichichío! Aprende a pelear como hombre, será mejor.

TIBURON: (LLORANDO) Ay, ay ... Cuando el Capitán Maní sepa que he dejado entrar a alguien me va a hacer caldillo y no me va a dar más de comer sopitas de ave!

### A P A G O N

#### ESCENA 6.

CHUMINGO FRENTE AL CAPITAN MANI. SE ESCUCHA EN LA OSCURIDAD LA VOZ DEL CAPITAN MANI.

VOZ DEL CAPITAN MANI: (GRITANDO Y ARENGANDO) ¡Al abordaje! ¡que no se escape nadie! ¡El espolón a estribor! ¡Todos los

cañones listos! Apunten ... ¡Fuegoooo!

SE ENCIENDEN LAS LUCES. SE VE AL CAPITAN MANI PARADO ARRIBA DE UN BUQUECITO MANICERO. DESDE ALLI ARRIBA GRITA COMO SI ESTUVIERA EN UNA IMAGINARIA BATALLA. TIENE UNA ESPADA EN LA MANO QUE MANEJA CON SOLTURA. UN PARCHE NEGRO EN UN OJO Y UN GARFIO DE FIERRO EN LUGAR DE LA MANO IZQUIERDA.

CAPITAN MANI: (MIRANDO EN LONTANANZA) Se hundió con toda la tripulación ... Alerta! Veo tres barcos más en el horizonte ... un nuevo combate.

EN ESE MOMENTO EL CAPITAN MANI HACE UN MOVIMIENTO BRUSCO Y SE CAE AL SUELO.

AGUAMARINA: Capitán, ahora se fue a pique. Nunca hay que desafiarse al mar.

CAPITAN MANI: (LEVANTANDOSE HUMILLADO) Nunca nadie ha vencido al Capitán Maní. (SEÑALANDO A LOS NIÑOS DE LA PLATEA) A todos esos pajarracos que me están mirando yo los vencería de un solo coscacho... Me tienen envidia por los tesoros que voy a descubrir. Esos tesoros serán para tí, Aguamarina. Tengo el plano del Tesoro del Pirata Cojo al que vencí en Oceanía y se lo comió el Tiburón. Un tesoro que vale más que mi velero de plata. Monedas de oro, collares de diamantes y una torta de almendras.

AGUAMARINA: (CON DESPRECIO) Por ahora, lo único que usted hace es vender maní.

CAPITAN MANI: Para disimular, nada más, Aguamarinita, para despistar a tu espinudo padre.

AGUAMARINA: Me carga el maní.

CAPITAN MANI: Yo soy confitado.

AGUAMARINA: No. Eres tuerto y malintencionado.

CAPITAN MANI: Ya me está dando pica, princesa malenseñada. Un pirata de buena familia como yo te está ofreciendo matrimonio y tu te haces la rogada. Tengo una guarida harto decente y un barquito propio.

AGUAMARINA: Nunca me casaré con un pirata ladrón amigo del Tiburón.

CAPITAN MANI: (ENOJADO) Muy aguamarina serás pero en mi esposa te convertirás.

AGUAMARINA: (LLORIQUEANDO) ¡Sáqueme de este barril!

CAPITAN MANI: Si no te callas, te echaré a rodar adentro del barril por los abismos del mar hasta que te hagas pedacitos.

AGUAMARINA: (GRITA) ¡Socorro!

CAPITAN MANI: Grita, grita, que sólo te responderá el eco de esta caverna ...

ECO: Socorro.

AGUAMARINA: ¡Socorroooo!

EL ECO: Socorroooooo

AGUAMARINA: Eco, ayúdame y dile a mi padre donde estoy.

EL ECO: Eco, eco ... no puede ayudarte ... princesita, porque yo también estoy preso en esta caverna, cavernaaaa.

EL CAPITAN MANI SE RIE MALIGNAMENTE. APARECE CHUMINGO POR EL PROCENIO DESDE EL LADO CONTRARIO EN QUE SE ENCUENTRA EL CAPITAN Y LA PRINCESA.

CHUMINGO: (AVANZANDO CAUTELOSAMENTE) Me pareció oír algo...? ¿Será por aquí donde se esconde el Capitán Maní? (DIRIGIENDOSE A LA PLATEA) ¿Alguien sabe dónde está la princesita Aguamarina? ... ¿Por ahí?... No, no es por ahí.

EL ECO: Es por aquíiii ... por aquíii ...

CHUMINGO: ¿Quién habla?

EL ECO: Soy el eco ... eco ... eco ... Aquí se esconde ... conde ... conde ... el Capitán Maní ... Maní... Maní ...

CHUMINGO: Gracias, amigo Eco.

CHUMINGO AVANZA UN POCO Y DESCUBRE AL CAPITAN.

CAPITAN MANI: Ahora, princesita Aguamarina, voy a cerrar el barril. Clavaré la tapa y te llevaré rodando hasta la Isla del Tesoro donde no me descubrirán jamás.

CHUMINGO: Ahí está el Capitán y Aguamarina. ¿Qué hago niños? Uso el palillo de la tortuga o el polvo de la risa ... Es peligroso pero si ustedes quieren ayudarme, puedo vencerlo. Llámenlo para distraerlo. Llámenlo y yo me esconderé detras del barquito. ¡Ahora, ahora!

LOS NIÑOS DE LA PLATEA LLAMAN AL CAPITAN A GRITOS.

CAPITAN MANI: Ya están esas pulgas y esas gaviotas gritonas llámándome ... ¿Qué querrán? (SE ACERCA A LA BOCA DE ESCENA) ¡Cállense, pajarracos insolentes antes de que les dispare los treinta cañones de mi barco de plata. (LA PLATEA CONTESTA. MIENTRAS LOS NIÑOS DE LA PLATEA DISTRAEN AL CAPITAN MANI. CHUMINGO HA SACADO A AGUAMARINA DEL BARRIL Y LA HA ESCONDIDO DETRAS DEL BARQUITO Y EL MISMO SE HA METIDO EN EL LUGAR DE AGUAMARINA EN EL BARRIL. EL CAPITAN DESDE EL PROSCENIO) Veo puros caracoles y almejas gritonas. ¡Tú, pescado atrevido, cállate ahora mismo, que esta es la guarida secreta del Capitán Maní y nadie se atreve a gritar si no quiere sentir el filo de mi espada. (SIGUEN LOS GRITOS) Me llevaré a Aguamarina a otro lado. Aquí no está segura con todos estos mirones y gritones. (EL CAPITAN MANI

SE ACERCA AL BARRIL, ABRE LA TAPA Y DICE:) "Dulce princesita Aguamarina, mi terroncito de azúcar, no tenemos que ir a otro nidito. ¿Se siente cómoda en su barrilcito de pluma? Asume su hociquito ¿quiere? Deme su manito, por favor.

APARECE LA CABEZA DE CHUMINGO. EL CAPITAN ESTA CON LOS OJOS CERRADOS. CHUMINGO LE RETUERCE LA NARIZ AL CAPITAN MIENTRAS DICE:

CHUMINGO: Aquí tiene mi manito, Capitán. (EL CAPITAN DA UN TREMENDO ALARIDO) En cuanto a mi hociquito, te va a largar unas cuantas verdades, pirata ladrón y mentiroso.

EL CAPITAN RECUPERANDOSE DE SU DOLOR VA A ARREMETER CONTRA CHUMINGO. CHUMINGO DE UN SALTO SALE DEL BARRIL. EL CAPITAN SACA SU ESPADA Y LANZA UN MANDODOBLE TERRIBLE. CHUMINGO SE AGACHA A TIEMPO. AHORA EL CAPITAN LE LANZA UN ESPANTO SO GOLPE CON LA ESPADA A LAS PIERNAS. CHUMINGO DA UN SALTO A TIEMPO.

LA PRINCESA AGUAMARINA HA CORRIDO A UN EXTREMO DEL ESCENARIO. EL CAPITAN MANI ESTA A UN LADO DEL BARQUITO MANICERO Y CHUMINGO AL OTRO. EL CAPITAN HACE GIRAR LA ESPADA POR ARRIBA DEL BARQUITO SIN ALCANZAR A CHUMINGO QUE SE AGACHA CADA VEZ.

CAPITAN MANI: (AGARRADO AL BARQUITO Y DANDO ORDENES DE BATALLA) ¡Fuego desde la popa! Suban al trinquete! ... Al abordaje todos. ¡Sigame los valientes! Enganchen

el barco enemigo y pónganse el cuchillo entre los dientes ... ¡Ahoraaaa! (HACE GIRAR BRUSCAMENTE EL BARQUITO DEJANDO AL DESCUBIERTO A CHUMINGO. EL CAPITAN MANI SALTA EN FORMA FIERA SOBRE CHUMINGO. ES TE LE HACE EL QUITE). Los marineros cobardes me han dejado sólo (GRITANDO HACIA EL BARQUITO) ¡Mirenme, cobardes, como termino yo solo con el enemigo! ¡Defiéndete, enano! ...

CHUMINGO SACA EL PALILLO DE LA TORTUGA.

CHUMINGO: En guardia, Capitán, yo también tengo un arma! el palillo de la tortuga contra su espada de dos filos.

AMBOS SE ESTUDIAN SILENCIOSAMENTE GIRANDO EN FORMA LENTA Y CONCENTRADA. DE PRONTO EL CAPITAN SE LANZA HECHO UNA FIERA SOBRE CHUMINGO. ESTE LO DETIENE CON SU PALILLO. SE ENTABLA ASI UNA LUCHA DESIGUAL ENTRE LA ESPADA Y EL PALILLO. CHUMINGO COMPENSA SU ESTATURA Y SU DEBIL ARMA CON LA AGILIDAD Y LA INTELIGENCIA. EN UN MOMENTO EL CAPITAN DE UN GOLPE DE ESPADA HA HECHO VOLAR DE MANOS DE CHUMINGO EL PALILLO. CHUMINGO ESTA INDEFENSO FRENTE A EL.

CAPITAN: ¡Muere, canallita!

VA A ENTERRAR LA ESPADA EN EL CUERPO DE CHUMINGO CUANDO SE OYE EL GRITO DE AGUAMARINA.

AGUAMARINA: ¡Capitán, valiente Capitán Maní! Tome mi anillo de compromiso. Aquí está ...

EL CAPITAN MANI SE DISTRAE UN MOMENTO QUE APRO-  
VECHA CHUMINGO PARA SACAR SU CAJITA DE POLVOS  
DEL LOCO.

CHUMINGO: (HABLANDO A LA PLATEA) Usaré los polvos de la ri-  
sa que me dió el Loco.

CAPITAN MANI: Por fin Aguamarina es mi novia. Ahora te mataré.  
(CHUMINGO LE ECHA LOS POLVOS). Yo soy el fiero, el  
tremendo Capitán Maní que no ha perdonado jamás la  
vida a nadie. Ha llegado tu última hora. (EL CAPI-  
TAN SE PONE A REIR EN FORMA INCONTENIBLE. TRATA  
DE SOBREPONERSE PERO NO PUEDE. DESCONCERTADO. ¿Qué  
me pasa? Yo soy el fiero ... (SE RIE A CARCAJADAS)  
Yo soy el tony, el tony Pirata ... Ja, ja, ja...  
¿Qué es ésto? Yo hago temblar a mis enemigos, Ja,  
ja, ja, ja ... Yo hago reír a todo el mundo ... Se  
bailar el cha-cha-cha y la rumba pirata, ja, ja,  
ja ... (BAILA Y CANTA LA RUMBA PIRATA)

La rumba pirata  
pirata de lata  
la rumba macumba  
que rica es la rumba.  
Me muero de risa  
y tengo cosquillas  
que suben y bajan  
por cada costilla ...

Pirata, pirata,  
de palo de pata,  
tutumba, tutumba,  
que rica es la rumba

Caramba, caramba,  
también bailo samba  
chiquillos pesados  
me siento mareado.

La guata me pica  
loquito de risa  
soy un zafarrancho  
pirata con gancho.  
Chiquillos malulos  
se ríen de uno  
yo soy muy bonito  
y ustedes feítos ...

Pirata chichoso  
pirata roto  
yo soy muy bonito  
pero algo loquito.  
Pirata payaso  
no les hago caso  
a los cabros lesos  
guatones con queso ...

ENTRETANTO CHUMINGO HA SOLTADO LAS AMARRAS DE AGUAMARINA Y SE DISPONE A HUIR CON ELLA CUANDO EL CAPITAN A QUIEN SE LE HA TERMINADO EL ATAQUE DE RISA PROVOCADO POR LOS POLVITOS, SE LANZA SOBRE CHUMINGO Y LE EMPIEZA A PERSEGUIR DE NUEVO. DESPUES DE UNA LARGA PERSECUCION CON GRITOS Y ALHARACA EL CAPITAN MANI ACORRALA A CHUMINGO. EL CAPITAN TIENE UN CUCHILLO EN LA BOCA. TIENE

A CHUMINGO COGIDO CON MANO Y GARFIO POR EL CUELLO Y LO REMECE VIOLENTAMENTE. EN ESE MOMENTO INTERVIENE AGUAMARINA.

AGUAMARINA: Capitán, capitán, se le ha caído el parche de su ojo. Se le ve un hoyo negro... ¿Quiere que se lo vuelva a poner?

EL CAPITAN: Si, por favor, pómelo inmediatamente. Yo sin mi parche no soy nadie.

EN REALIDAD NO SE LE HA CAIDO NADA. ES UNA TRUETA DE AGUAMARINA. LA PRINCESA QUE TIENE PREPARADO UN PAÑUELO LE CUBRE CON MANO AGIL Y SEGURA EL UNICO OJO BUENO DEL CAPITAN QUE QUEDA ASI CIEGO. EL CAPITAN AL VERSE BURLADO GRITA ENFURECIDO Y SUELTA A CHUMINGO.

EL CAPITAN MANI: ¡Rayos y truenos! No veo nada. He perdido mi único ojo bueno. Me han engañado.

CHUMINGO SE HA PARADO DE UN SALTO Y EMPIEZA A HACER GIRAR AL CAPITAN COMO UN TROMPO COMO SE HACE EN EL JUEGO DE LA GALLINITA CIEGA.

CHUMINGO: Gira, gira, trompo cucarro, volantín chupete ...

CAPITAN MANI: (DANDO TERRIBLES E INUTILES MANOTAZOS) ¡Tromba marina! ¡Los haré charquicán! Tiburón, Teniente Tiburón ven enseguida!

AGUAMARINA: ¡Dios mío, había olvidado al Tiburón!

CHUMINGO: No te preocupes Aguamarina, que yo me encargué de él.

CHUMINGO TOMA EL BARRIL, LO LEVANTA Y SE LO ME  
TE AL CAPITAN MANI POR LA CABEZA. ESTE GRITA SO  
FOCADO E INDEFENSO.

Ya tenemos al pirata en conserva. (GOLPEA EN LA MA  
DERA DEL BARRIL Y GRITA) Quédese tranquilo. (EL CA  
PITAN SIGUE PATALEANDO. CHUMINGO LE ECHA DE NUEVO  
EL POLVO DEL LOCO POR UN HOYITO DEL BARRIL) Un po-  
co más de polvito del loco no le hará mal.

EL CAPITAN SE PONE A REIR INMEDIATAMENTE Y A  
BAILAR UN VALS. MIENTRAS AL FONDO DEL ESCENARIO  
EL CAPITAN BAILA SOLO, SUAVEMENTE CHUMINGO SE  
ACERCA TIMIDAMENTE A AGUAMARINA.

CHUMINGO: Usted ... usted es la princesa Aguamarina.

AGUAMARINA: Sí. Y tú ¿quién eres?

CHUMINGO: Me dicen Chumingo. Vivo en la Caleta de Pescadores.

AGUAMARINA: Eres valiente, Chumingo.

CHUMINGO: No mucho. En la noche me dió miedo en la mitad de  
la mar cuando peleaba con el Congrio.

AGUAMARINA: Yo también tuve mucho miedo esta noche. Tú me has  
salvado. Gracias Chumingo.

CHUMINGO: Cuando se le ofrezca, pero ojalá que no sea muy se

guido. (SE RIEN) Ahora vámonos al tiro pa donde mi papá y llevamos al Capitán Maní con su barquito. (CHUMINGO Y AGUAMARINA SE SIENTAN SOBRE EL BARQUITO MANICERO. CHUMINGO DA UN CHIFLIDO. EL CAPITAN SE ACERCA OBEDIENTEMENTE BAILANDO EL VALS Y RIEN DOSE. CHUMINGO GOLPEA EN LA CUBIERTA DE MADERA DEL BARRIL Y ORDENA:) Capitán, empuje su barco que nos vamos a la corte del PejeRey. ¡Adelante!

EL CAPITAN MANI, OBEDIENTEMENTE SACA LOS BRAZOS POR UNOS HOYOS QUE TIENE EL BARRIL Y EMPUJA EL BARQUITO QUE TIENE CUATRO RUEDAS Y DONDE SE HAN ACOMODADO AGUAMARINA Y CHUMINGO.

AGUAMARINA Y CHUMINGO: (CANTANDO)

Se vá, se vá la lancha  
se vá con el pescador  
Va en esa lancha que cruza el mar  
Chumingo vendedor.

EL ECO: Se vá, se vá la lancha, lancha, lanchaaaa ... se vá con el pescador, cador, cador ...

CHUMINGO: Adiós amigo Eco y ... gracias.

EL ECO: Chao, Chumingo, mingo, mingo ...

A P A G O N

ESCENA 7.

LOS PREMIOS Y LOS CASTIGOS. EL PEJERREY ESTA SENTADO EN SU TRONO MUY INQUIETO DANDO ORDENES. EL CONGRIO, LA CORVINA Y EL LOCO CORREN MUY AGITADOS DE UN LADO PARA OTRO.

PEJEREY: Ministro, Tortuga, Loco, tranquilícense por favor, y díganme si ven acercarse a alguien.

CONGRIO: Por el lado de la gruta de las Jaivas, nada, nada...

TORTUGA: Por el camino real, nada, nada ...

PEJEREY: Y tú, Loco, que siempre me haces reír mucho estoy triste ¿no ves a alguien?

LOCO: (DANDO SALTOS Y PIRUETAS Y MIRANDO ATENTAMENTE POR ENTRE LAS PIERNAS DEL CONGRIO)  
Callarse todos  
tengo blando el coco  
soy un poco loco.  
Soy chico  
soy feo.  
Nada veo  
pero, pero ...  
oigo, oigo ...

SE ESCUCHA DESDE LEJOS LA CANCION DE CHUMINGO Y AGUAMARINA ACERCANDOSE.

CHUMINGO Y AGUAMARINA: (CANTANDO)

Llegó, llegó la lancha

llegó con el pescador  
la princesita y el Tiburón  
pirata sin valor.

ENTRA EL BUQUECITO MANICERO TIRADO POR EL TIBUR  
RON Y EMPUJADO POR EL CAPITAN DENTRO DE SU BAU  
RRIL. EL PEJEREY CORRE Y ABRAZA A SU HIJA.

- TODOS: ¡Viva, viva el valiente Chumingo!
- PEJEREY: ¡Gracias, salvador de mi hija Aguamarina!
- CONGRIO: Con sólo su ingenio.
- TORTUGA: Venció al Tiburón y su ferocidad.
- PEJEREY: Y al Capitán y su maldad.
- LOCO: (HACIENDO MORISQUETAS Y SALTOS)  
Ja, ja... Tan chiquito  
tan pavito  
y al pirata  
pata 'e elata  
como rata  
lo dejó.
- AGUAMARINA: Te eché tanto de menos, papá, y a tí, también mamá  
Tortuga caramelo (LA ABRAZA).
- PEJEREY: (ENJUGANDOSE UNA LAGRIMA Y SEVERO Y REAL NUEVAMENT  
TE) Basta de lágrimas y abrazos (GOLPEA CON SU CEU  
TRO) Ahora debemos juzgar a los culpables.

LOCO: Ja, ja ...

Capitán  
pan, pan,  
te van a hacer  
tan, tan  
Tiburón  
llorón  
no esperes  
un bombón.

PEJEREY: (DICTANDO SENTENCIA) Al lugarteniente del Capitán Maní. Al sanguinario Tiburón, como castigo por sus fechorías se le limarán todos los dientes. (AL CONGRIO) Proceda sin demora, señor Ministro.

EL CONGRIO CON UNA ENORME LIMA LE LIMA LOS DIENTES AL TIBURON.

TIBURON: Ay, ay, aycito... No voy a poder comer nunca más. Perdóneme su Majestad y déjeme dos colmillitos que sea. Prometo portarme bien.

PEJEREY: ¡Que se los limen todos! Pero en vista de su arrepentimiento le dejaremos algunos dientes, pero redondos e inofensivos.

LA CORVINA TRAE EN UNA BANDEJA UNA ENORME PLANCHA QUE SE LA COLOCA AL TIBURON.

TORTUGA: Así no caerás en la tentación de comerte a nadie. Tendrás que alimentarte solo de cochayuyo y de luche, aunque no te guste ¿entiendes?

TIBURON: Sí, sí, esto me pasó por goloso y asesino.

EL LOCO: (EN BROMA) A mí me gusta la sopa de tortuga.

TORTUGA: Loco de remate tenías que estar.

EL CONGRIO Y CHUMINGO DESATAN AL TIBURON Y LO  
ALEJAN DEL TRONO.

PEJEREY: Y ahora juzgaremos al perverso Capitán Maní. (EL PEJEREY DA UNOS GOLPES CON SU CETRO EN LA CUBIERTA DE MADERA DEL BARRIL. LEVANTAN EL BARRIL. EL CAPITAN SE TAMBALEA MEDIO MAREADO CON LOS GOLPES) Tú, terror de los mares, ladrón de barcos abandonados, raptor de la princesa Aguamarina, serás condenado a la pena máxima. Morirás de risa. Se te hará reír hasta morir con los polvos del Loco. (DIRIGIENDOSE AL PUBLICO Y A SUS SUBDITOS). Pero antes de hacerlo quiero saber vuestra opinión y recibir vuestro consentimiento. ¿Debe morir el Capitán Maní? ...

SURGEN VOCES DE LA PLATEA.

CONGRIO: Sin duda, Majestad.

CAPITAN MANI: Es verdad, soy el terror de los mares y el ladrón de barcos abandonados, pero cuando rapté a la dulce Aguamarina no lo hice por maldad. Me sentía solo, Majestad. Ella me habría dado lo que nunca he tenido.

PEJEREY: ¿Qué quieres decir, Capitán?

- CAPITAN MANI: (TITUBEANDO Y ENTERNECIDO) Algo que no he dicho nunca a nadie.: "Un día mi madre desesperada por lo mal que me portaba me dijo: Parece que este niño no tuviera corazón. Puso su cabeza en mi pecho para escuchar el latido y ... ¡Horror! Silencio total. Yo no tenía corazón. Es por eso que nunca he podido ser bueno.
- AGUAMARINA: Papá, papá, debes perdonarlo. El no tiene la culpa de no tener corazón.
- PEJEREY: Suelto no lo podemos dejar. Es un peligro público.
- AGUAMARINA: Yo le daré un pedacito de mi corazón. A mí me sobra. (AGUAMARINA SE SACA DEL PECHO LA MITAD DE UN CORAZON QUE LE CUELGA DEL CUELLO. EL CORAZON SERA DE CHOCOLATE O DE GALLETA. SE LO ENTREGA AL CAPITAN) Come despacito, puede hacerte mal tener corazón de repente.
- CAPITAN MANI: (MIENTRAS COME) Siento algo raro aquí adentro.
- AGUAMARINA: A ver, déjame escuchar... Si, ya oigo. (AL PUBLICO) Escuchen ustedes el tac-tac (SE ESCUCHARA UN TAC TAC ACOMPASADO) Es su corazón que comenzó a caminar.
- CAPITAN MANI: (ARREPENTIDO) Ay, ay ... qué malo he sido! ¡Nunca más, nunca más! ... Desde ahora en adelante, si su Majestad lo permite venderé maní en su reino con mi buque manicero a todos los pecesitos y ellos me llamarán el viejito manicero.

CAPITAN MANI SE RETIRA EMPUJANDO EL BUQUE MANI  
CERO POR EL MEDIO DE LA PLATEA Y PREGONANDO SU  
MERCANCIA.

PEJEREY:           ¿Qué creen ustedes?

LOCO:               De acuerdo.  
¡Maní, maní tostado! a chaucha el paquete, maní  
tostado. ¡Maní tostado!

TODOS:             (DESPIDIENDOSE) Viejito manicero, viejito manicero.  
Tienes un corazón verdadero.

DESAPARECE EL CAPITAN MANI.

CONGRIO:           Majestad, Chumingo debe regresar inmediatamente a  
tierra. Solo puede permanecer una hora más en el  
mar y el camino de regreso es largo.

PEJEREY:           Verdad, verdad. Pero antes de que te vayas, Chumingo,  
quiero darte un regalo en muestra de mi profundo y  
eterno agradecimiento.

EL PEJEREY GOLPEA CON SU CETRO Y EL LOCO LE PASA  
UNA BANDEJA CON UNA MARRAQUETA DE PAN.

EL LOCO:           ¡Ja! ¡Ja! ...  
Es un cambalache  
para destornillarse  
a cambio de una princesa  
una buena marraqueta ...

- PEJEREY: (ENTREGANDOLE EL PAN A CHUMINGO) Sí, solo un pedazo de pan, pero que tiene la extraordinaria cualidad que nunca se termina, siempre que se comparta con otros.
- CHUMINGO: Gracias, Majestad. Ya tengo algo pa llevar a la casa.
- PEJEREY: Pero recuerda: cada vez que comas de él tienes que compartirlo.
- TORTUGA: Si lo compartes, no se acabará jamás.
- CONGRIO: Y ahora regresa rápido.
- PEJEREY: Mi hija y el Congrio te acompañaran hasta la playa.
- CHUMINGO: Adiós, adiós a todos. Vamos Aguamarina.
- TODOS: Adiós, Chumingo ...!  
Con solo su astucia  
venció al capitán  
y a la princesita  
devolvió a su hogar.

SIN APAGON NINGUNO Y EN FORMA MIMICA TODOS LOS PERSONAJES DE LA CORTE RETROCEDEN CON EL TRONO MIENTRAS CHUMINGO, AGUAMARINA Y EL CONGRIO NADAN EN EL MISMO SITIO.

DESAPARECEN TODOS QUEDANDO SOLO EN EL ESCENARIO AGUAMARINA, CHUMINGO Y EL CONGRIO.

ESCENA 8.

CHUMINGO DEJA EL MAR Y SUS AMIGOS.

CHUMINGO, LLEVADO DE LA MANO POR AGUAMARINA Y PRECEDIDOS POR EL CONGRIO CRUZAN EL ESCENARIO. EN ESE MOMENTO CHUMINGO SE DA CUENTA DE QUE SE LE HA PERDIDO UNO DE LOS GUANTES AZULES QUE LE SIRVE PARA NADAR.

EL CONGRIO: Ahora cruzaremos nadando el país de los peces tropicales y luego ya estaremos cerca de la superficie.

CHUMINGO: ¡Oh! ... Se me ha perdido una de las aletas azules. ¡No puedo nadar, me hundo! ...

AGUAMARINA: ¿Qué vamos a hacer? Ya no queda tiempo para buscarla. Un esfuerzo más, Chumingo, por favor ...

EL CONGRIO: Yo volveré a buscarla. Se debe haber caído en el camino. Manténlo a flote, Aguamarina.

EL CONGRIO SALE APURADO.

CHUMINGO: (HUNDIENDOSE) Estamos muy lejos, no puedo con una sola mano.

AGUAMARINA: Ya estamos por llegar a esas aguas azules donde viven los peces amarillos.

CHUMINGO: (EN UN SUPREMO ESFUERZO) Burbujita de aire, burbujita de sal, no me falles ahora que te necesito.

EN ESE MOMENTO ENTRAN LOS PECES AMARILLOS. LLEVAN EN SUS MANOS LA BOTELLITA Y HACEN POMPAS DE JABON.

LOS PECES AMARILLOS: (CANTANDO SUAVEMENTE)

Te traemos airecito  
te traemos un respiro.  
Pompas de aire salvadoras  
aire fresco viene ahora.  
Ya te esperan en tu casa  
al ladito de la playa  
son tus padres, buen Chumingo,  
que te esperan y te llaman.  
Aire puro, esperanza,  
burbujitas perfumadas ...

CHUMINGO EN MEDIO DE LAS POMPAS DE JABON PARE  
CE REVIVIR. TOMA EL ARO DE HACER POMPAS Y EM\_  
PIEZA A SOPLAR TAMBIEN. AHORA TODOS CANTAN Y  
BAILAN ENTRE LAS POMPAS.

Ya respiro y suspiro  
a las pompas yo bendigo  
mis pompitas muy queridas  
yo les debo esta vida.

APARECE EL CONGRIO CORRIENDO. TRAE EN SU MANO  
EL GUANTE AZUL.

EL CONGRIO: (JADEANDO) La encontré, la encontré. Estaba daba  
jo de unos huiros al salir del palacio del Peje-  
Rey. Pontela enseguida.

CHUMINGO: Gracias, amigo Congrio. Ahora eres tú quien me  
salvas la vida.

SE PONE EL GUANTE AZUL EN LA MANO. CON ELLA  
PUESTA SE MUEVE Y BAILA CON FACILIDAD. TODOS  
HACEN UNA RONDA Y CANTAN.

TODOS: (CANTAN EL BAILE DE LAS POMPAS DE AIRE)

(ESTRIBILLO)

Punchi, punchi  
punchi, punchi,  
pun, chin chin.  
Punchi, punchi  
punchi punchi  
pun chin chin.

Este es el baile  
de las pompas de aire  
livianas y alegres  
bailan con el aire.  
Frescas y radiantes  
suben hacia el cielo  
y cada globito  
tiene adentro un sueño.

Este es el baile  
de las pompas de aire  
livianas y alegres  
bailan con el aire.  
Unas son doradas  
otras azulitas  
van a las alturas  
donde Dios habita.

LOS PECES AMARILLOS: Sólo hasta aquí te dejamos, Chumingo. Las aguas se ponen frías al llegar a la superficie. Adiós.

CHUMINGO: Chao, compañeros.

LOS PECES AMARILLOS SALEN. EL CONGRIO, AGUAMARINA Y CHUMINGO SE ADELANTAN HASTA LA EMBOCADURA.

AGUAMARINA: (MIRANDO HACIA LA PLATEA) Ya se ven las luces de la playa. Estamos llegando, Chumingo.

EL CONGRIO: Fué aquí mismo donde me tragué tu anzuelo. Chumingo.

CHUMINGO: Perdóname, hermano.

EL CONGRIO: (RIENDOSE) Era para sacarte pica, no más.

CHUMINGO: (SALTANDO AL PROSCENIO) ¡Qué bonito me parece todo ahora! Mira el sol, parece que nos saluda.

EL CONGRIO: A mí el sol me mata. Aquí te dejo.

EL TELON O BASTIDOR QUE REPRESENTABA EL FONDO DEL MAR SE DESLIZA HASTA DESAPARECER.

CHUMINGO: Ya estamos sobre la arena, Aguamarina. ¡Quédate a vivir con nosotros. Somos pobres pero tenemos el sol y este pan que no se terminará nunca.

AGUAMARINA: No me acostumbraría fuera del mar, Chumingo.

CHUMINGO: Te haré una pocita entre las rocas al lado de mi casa para que así vivas en el agua.

AGUAMARINA: ¿Cómo una pecera? No, Chumingo, me moriría de pena. El mar me llama ... ¿No sientes?

VOCES LEJANAS: ¡Aguamarinaaaa ...! ¡Aguamarinaaaaa!

EL CONGRIO: (HABLANDO DESDE ATRAS) Cuando seas grande, Chumingo, Aguamarina vendrá a casarse contigo. La Tortuga le ha preparado un vestido de novia para ese día hecho con escamas plateadas y conchaperla.

AGUAMARINA: Llevaré en las manos un ramo de las flores del mar.

CHUMINGO: (ESPERANZADO) Y en el pelo mi estrella Titila (LE PASA LA ESTRELLA TITILA QUE LLEVA EN EL PECHO)

AGUAMARINA: Ahora me voy. No puedo esperar más. Además me llaman.

SE ESCUCHA LA CANCIÓN DE LOS AMIGOS DEL MAR.

Ven ... Ven ... a vivir al mar  
te esperan amigos  
con almas de niño  
y risas de sal  
Ven ... ven ... a vivir al mar  
la tierra es muy dura

ni algas ni espuma  
ni amor te dará ...

Ven ... ven ... a vivir al mar  
los hombres te dicen  
mentiras hermosas  
que no creerás.

Ven ... ven ... a vivir al mar  
mejor que tú escuches  
a los caracoles  
decir la verdad...

Ven ... ven ... a vivir al mar  
el mar de tu Chile  
que baila y que ríe  
de felicidad.

Ven ... ven ... a vivir al mar  
que acuna a los niños  
y enseña a los viejos  
canciones antiguas en tiempo de vals ...

TODAVIA NO SE VEN LOS PECES. SE ESCUCHA LA VOZ  
DEL PESCADOR.

PESCADOR: ¡Chumingo! ¡Chumingo!

CHUMINGO CORRE AL ENCUENTRO DE SU PADRE.

CHUMINGO: ¡Taitita! (SE ABRAZAN)

PESCADOR: (PEGAN DOLE UN COSCACHO) ¿Dónde te habíai metío, mo  
leera? ... Te he andao buscando toda la noche. (VIEN  
DO A AGUAMARINA) ¿Y esa niña tan bonita? ...

- CHUMINGO: Es una princesa amiga mía.
- PESCADOR: ¿Te volviste loco de repente?
- CHUMINGO: Si no es ná mentira.
- PESCADOR: Si es amiga tuya tiene que ser una patipelá, no más. Te apuesto que hasta tiene hambre ... (A LA PRINCESA) ¿Tenís hambre?
- AGUAMARINA: Sí, señor.
- PESCADOR: Sí, señor. No vís. Pero nosotros también y no te nimos ná.
- CHUMINGO: (MOSTRANDO EL PAN) Conseguí un pan, taitita.
- PESCADOR: (LE BRILLAN LOS OJOS) ¡Qué grande y bueno parece!  
(A LA PRINCESA) Ven, chiquilla, comamos este pan.  
(LO PARTE PERO EL PAN MAGICO NO SE TERMINA NUNCA.  
APARECEN NUEVOS PANES. ASOMBRADO). ¿Qué es esto?  
Este pan se multiplica.
- AGUAMARINA: El premio a tu generosidad. Es el pan de los pobres.  
El que se comparte. El que no se termina nunca.
- CHUMINGO: Gracias, Aguamarina. Yo sabía que todo era verdad.
- PESCADOR: ¿La princesita a patapelá traía esta marraqueta ba jo el brazo? ... Benaiga con las maravillas que uno vé. Pellízcame, Chumingo. (CHUMINGO LO PELLIZCA)  
¡Ay! No tan fuerte, condenao.

AGUAMARINA: Ahora me voy. Ya no puedo quedarme, porque me llaman. (SE ESCUCHAN VOCES LLAMANDO) Y recuerda, Chumingo, que el mar es donde viven tus mejores amigos.

LOS PECES LLAMAN A AGUAMARINA DESDE EL FONDO DEL MAR. AGUAMARINA DESAPARECE. CHUMINGO HA QUEDADO AL BORDE DEL MAR DESPIDIENDOLA. UNA LUZ CONCENTRADA SE PROYECTA SOBRE CHUMINGO MIENTRAS LAS OTRAS LUCES BAJAN EN RESISTENCIA. EL PESCADOR Y EL CONGRIO HAN DESAPARECIDO.

CHUMINGO: (SIEMPRE HACIA EL MAR) Adiós, adiós ... Les contaré a todos los niños la historia de Aguamarina para que cuando bajen al fondo del mar pregunten por ella. (VOLVIENDOSE LENTAMENTE HACIA LA PLATEA) Yo esperaré todas las tardes, sentado en la arena, que llegue el día en que Aguamarina salga de las olas con su vestido de novia. Yo esperaré, esperaré a ser más grande ... y un día ... una tarde cualquiera ...

DESDE EL FONDO DEL ESCENARIO EN PENUMBRA, EMERGE AGUAMARINA VESTIDA DE NOVIA CON UN RAMO DE FLORES LUMINOSAS EN LA MANO Y LA ESTRELLA TITILA EN EL PELO. DEBE SER UNA APARICION QUE quite el aliento. AGUAMARINA CAMINA LENTAMENTE HACIA CHUMINGO.

AGUAMARINA: ¡Chumingo!

CHUMINGO: ¡Aguamarina!

APARECEN TODOS LOS PECES AL FONDO DESPIDIENDO A AGUAMARINA Y CANTANDO LA CANCION DE LOS AMIGOS DEL MAR.

CHUMINGO TOMA DEL BRAZO A AGUAMARINA Y AMBOS  
BAJAN A LA PLATEA Y CRUZAN ENTRE EL PUBLICO  
HASTA LA SALIDA MIENTRAS SE ESCUCHA LA CANCION.

SALUDO

Adiós chiquillos  
niñitas, niños.  
Les damos gracias  
de haber venido.

Chumingo es muy re diablo  
venció a todos los malvados  
y si esta historia hoy les gustó  
fué que la dimos con mucho amor.

Adiós chiquillos  
vuelvan de nuevo  
y gozarán con momentos bellos  
Chumingo ha triunfado  
con la princesa ha soñado  
y si esta historia hoy les gustó  
fue que la dimos con mucho amor.

---

